

1 SIANGPAHRANG

Samuel I hoi II cabu baktih toengah, siangpahrang I hoi II doeh Israel siangpahrang Solomon kawng hoiah amtong; Judah hoi Israel prae ampraekhaih kawng, Babylon siangpahrang mah tuk pacoengah kamro prae kawng to a thuih. Prae hnetto ukkung siangpahrang toksak thaihah kawng hoi Sithaw lokkamhaih nuiah oepthok ah toksak maw, sah ai, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu mah loe Solomon siangpahrang kawng hoiah amtong moe, Israel prae ampraekhaih kawng hoi Ahaz siangpahrang duekhah kawng karoek to thuih.

Adonijah angmah koehah siangpahrang ohhah

¹ David siangpahrang loe mitong moe, saning doeh coeh boeh; khukbuen angkhuk o sak; toe ngan to bae thai ai boeh. ² To pongah a tamnanawk mah anih khaeah, Ka angraeng siangpahrang khetzawn hanah, tangla kacuem maeto pakrong pae o si; anih mah ka angraeng siangpahrang to poeknawmsak nasoe loe, ngan bet thaih hanah anih taengah iip pae nasoe, tiah thuih o. ³ To pongah Israel prae boih ah kranghoih tangla to pakrong pae o, to naah Shunam kami Abishag to a hnuk o; anih to siangpahrang khaeah hoih o. ⁴ To tangla loe kranghoih parai; anih mah siangpahrang to khetzawn; toe siangpahrang loe anih hoiah taksa angkomhaih om ai.

⁵ To naah Haggith capa Adonijah mah, Kai loe siangpahrang ah ka om tih boeh, tiah angmah hoi angmah to kasangah amkoeh. To pongah hrang lakoknawk hoi hrangnawk to lak moe, angmah hmaa ah cawnh hanah kami quipangato qoih. ⁶ Anih loe ampa mah, Tipongah hae baktih hmuen na sak loe? tiah thuitaek vai ai; anih loe krang doeh hoih parai, Absalom ih amnawk ah oh. ⁷ Adonijah loe Zeruah capa Joab, qaima Abiathar hoiah lok angdueng o; nihnik mah Adonijah to angdoet hoi haih. ⁸ Toe qaima Zadok, Jehoiada capa Benaiah, tahmaa Nathan, thacak David ih misatoep kami Shimei hoi Rei cae mah loe Adonijah to angdoe o haih ai.

⁹ To naah Adonijah loe angmah ih nawkamya siangpahrang capanawk hoi siangpahrang ih tamna Judah kaminawk to kawak moe, tuu, maitaw tae hoi maitaw caa kathawk to lak moe, En Rogel vangpui taengah kaom Zoheleth ih thlung nuiah angbawnhah to a sak. ¹⁰ Toe tahmaa Nathan, Benaiah, thacak misatoep kam-inawk hoi amnawk Solomon to kawak ai.

¹¹ To naah tahmaa Nathan mah Solomon anno Bathsheba khaeah, Aicae angraeng David panoek ai ah, Haggith capa Adonijah loe siangpahrang ah oh boeh, tito na panoek maw? ¹² To pongah vaihi na hinghah hoi na capa Solomon hinghah to pahlong hanah lok kang thuih han. ¹³ David siangpahrang khaeah caeh loe anih khaeah, Aw, ka angraeng, siangpahrang, Kai pacoengah loe, na capa Solomon to siangpahrang ah om tih, anih loe kang hnuthaih angraeng

tangkhang pongah anghnu tih, tiah na tamna kai khaeah lok na thuih na ai maw? Tipongah Adonijah loe siangpahrang ah oh loe? tiah thui ah. ¹⁴ Khenah, siangpahrang khaeah to tiah lok na thuih li naah, kai kang kun moe, na thuih ih lok to kang doet haih han, tiah a naa.

¹⁵ To pongah Bathsheba loe, Shunam kami Abishag mah khetzawn ih, mitong siangpahrang khaeah, imkhaan thungah caeh. ¹⁶ A phak naah Bathsheba loe siangpahrang hmaa ah akuep tathuk. Siangpahrang mah, Timaw na koeh? tiah a naa. ¹⁷ To naah anih mah siangpahrang khaeah, Ka angraeng, na Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah na tamna kai khaeah, Kai pacoeng loe, na capa Solomon hae siangpahrang ah om ueloe, kang hnuthaih angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah lok na thuih. ¹⁸ Toe khenah, Adonijah vaihi siangpahrang ah oh boeh, tito ka angraeng, siangpahrang nang mah na panoek ai; ¹⁹ anih loe maitaw taenawk, kathawk parai maitawnawk hoi paroeai tuunawk to boh moe, siangpahrang capanawk boih, qaima Abiathar hoi misatuh angraeng Joab to a kaw; toe na tamna Solomon loe kaw ai. ²⁰ Aw ka angraeng, siangpahrang, Siangpahrang nang pacoengah, mi maw angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah khet hanah, Israel kaminawk boih ih mik loe na nuiah ni oh. ²¹ To tih ai nahaeloe ka angraeng, siangpahrang ampanawk khaeah anghak pacoengah, kai hoi ka capa Solomon loe kami kazae baktiah ni na sah o tih boeh, tiah a naa.

²² Khenah, anih mah siangpahrang khaeah

lokthuih li naah, tahmaa Nathan to athungah akun. ²³ Nihnik mah siangpahrang khaeah, Tahmaa Nathan hae ah oh, tiah a naa. To pongah tahmaa loe siangpahrang hmaa ah caeh moe, a mikhmai long ah akuiep pae. ²⁴ Nathan mah, Aw ka angraeng, siangpahrang, kai pacoengah, Adonijah hae siangpahrang ah om ueloe, ka angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah na thuih maw? ²⁵ Anih loe vaihniah caeh tathuk moe, maitaw taenawk, kathawk parai maitaw caa hoi paroeai tuunawk to angbawnhah ah a paek; siangpahrang capanawk boih, misatuh angraengnawk hoi qaima Abiathar to a kaw; nihcae loe Adonijah hmaa ah buhcaak o moe, a naek o; Adonijah siangpahrang hinglung sawk nasoe, tiah a hang o. ²⁶ Toe na tamna kai hoi qaima Zadok, Jehoiada capa Benaiah, na tamna Solomon loe kaw o ai. ²⁷ Hae hmuen hae na tamna panoeksak ai ah, ka angraeng, siangpahrang mah, siangpahrang anmah pacoengah, angraeng tangkhang nuiah anghnu han koi kami to na suek boeh maw? tiah a naa.

Solomon to siangpahrang ah suek

²⁸ To pacoengah David siangpahrang mah, Bathsheba to kawsak. Anih loe siangpahrang hmaa ah angzoh moe, a hmaa ah angdoet. ²⁹ To naah siangpahrang mah, Raihah ka tongh naah ka hinghah pahlengkung, Angraeng loe hing pongah, ³⁰ Israel Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah nang khaeah, kai pacoengah loe, na capa Solomon to siangpahrang ah om tih, anih loe kai zuengah ka angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah ka sak ih lokkamhah to vaihniah ka

koepsak han, tiah a naa. ³¹ To naah Bathsheba loe long ah akuep tathuk moe, siangpahrang to khingyahaih paek pacoengah, Ka angraeng, siangpahrang David loe dungzan khoek to hing nasoe, tiah a naa.

³² David siangpahrang mah, Qaima Zadok, tahmaa Nathan hoi Jehoiada capa Benaiah to kawak oh, tiah a naa. Nihcae loe siangpahrang hmaa ah angzoh o. ³³ Siangpahrang mah nihcae khaeah, Na angraeng ih tamnanawak to kawak oh; kaimah ih hrang nuiah ka capa Solomon to anghueng o sak loe, Gihon ah caeh o haih tathuk ah. ³⁴ To ahmuen ah qaima Zadok hoi tahmaa Nathan mah, anih to Israel kaminawak ih siangpahrang ni, tiah situi bawh hoi nasoe; mongkah to ueng oh loe, Solomon siangpahrang to Sithaw mah hinglung sawksak nasoe, tiah hang oh. ³⁵ To pacoengah anih hoi nawnto caeh o tahang ah, anih loe kai ih angraeng tangkhang nuiah anghnu ueloe, kai zuengah siangpahrang ah om tih. Anih to Israel hoi Judah kaminawak ukkung ah ka caksak boeh, tiah a naa. ³⁶ Jehoiada capa Benaiah mah, Amen; ka angraeng, siangpahrang ih Angraeng Sithaw mah to tiah thuih boeh. ³⁷ Angraeng loe ka angraeng siangpahrang hoi nawnto oh baktih toengah, ka angraeng David siangpahrang pongah kalen kue angraeng tangkhang ah oh hanah, Anih mah Solomon to om thuih nasoe, tiah a naa.

³⁸ To pongah qaima Zadok, tahmaa Nathan, Jehoiada capa Benaiah, Kereth kaminawak hoi Peleth kaminawak loe caeh o tathuk moe,

Solomon to David ih mule hrang nuiah anghueng o sak pacoengah, Gihon ah caeh o haih. ³⁹ Qaima Zadok mah kahni imthung ih tuu takii thung ih situi tabu to lak moe, Solomon to bawh. To pacoengah mongkah to uengh o, kaminawk boih mah, Sithaw mah Solomon siangpahrang hinglung sawksak nasoe, tiah hang o. ⁴⁰ Kaminawk boih anih hnukah caeh o tahang, kaminawk loe tamoi uengh o moe, paroeai anghoe o; nihcae ih lok pongah long to anghuenh.

⁴¹ Adonijah hoi a taengah kaom angvinnawk boih mah buhcaak pacoeng tom naah to lok to thaih o; Joab mah mongkah lok to thaih naah, Tipongmaw vangpui loe atuen apawk hoiah koi? tiah a naa. ⁴² To tiah lokthuih li naah, khenah, qaima Abiathar capa Jonathan to angzoh; Adonijah mah anih khaeah, Athung akun ah; nang loe kahoih kami ah na oh pongah, tamthang kahoih ni nang thui tih, tiah a naa. ⁴³ Jonathan mah Adonijah khaeah, Aicae angraeng David mah Solomon to siangpahrang ah ohsak boeh. ⁴⁴ Siangpahrang mah anih to qaima Zadok, tahmaa Nathan, Jehoiada capa Benaiah, Kereth kaminawk, Peleth kaminawk hoi nawnto patoeh moe, anih to siangpahrang ih mule hrang nuiah anghueng o sak boeh; ⁴⁵ qaima Zadok hoi tahmaa Nathan mah anih to Gihon ah siangpahrang ah situi bawh hoi boeh; nihcae loe to ahmuen hoiah anghoehaih hoi angzoh o pongah, vangpui to anghuenh. To atuen apawk ni a thaih o. ⁴⁶ To pacoengah Solomon loe siangpahrang angraeng tangkhang nuiah anghnut boeh. ⁴⁷ Siangpahrang

ih tamnanawk doeh anghoehaih lokthuih hanah aicae angraeng, David siangpahrang khaeah angzoh o; Sithaw mah Solomon ih ahmin to na hmin pongah lensak kue nasoe loe, anih ih angraeng tangkhang doeh nang ih angraeng tangkhang pongah len kue nasoe, tiah a naa o. Siangpahrang loe angsonghaih ahmuen ah tabok moe, Sithaw to a bok. ⁴⁸ Kaih ih angraeng tangkhang nuiah anghnu han kami to vaihniah, ka mik hoiah nang hnuksak boeh pongah, Israel Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.

⁴⁹ To lok to Adonijah hoi nawnto kaom angvinawk boih mah thaih o naah, zit o pongah anghthawk moe, angmacae ih loklam ah caeh o boih. ⁵⁰ Toe Adonijah mah Solomon to zit pongah, caeh moe, hmaicam pong ih takii to patawnh hoiah oh. ⁵¹ Khenah, Adonijah mah Solomon siangpahrang to zit pongah, hmaicam pong ih takii to patawnh caeng moe, Solomon siangpahrang mah kai khaeah, anih ih tamna to angmah ih sunsen hoiah ka hum mak ai, tiah vaihniah lokkamhaih sah nasoe, tiah a thuih, tiah Solomon khaeah thuih pae o. ⁵² Solomon mah, Angmah hoi angmah to kami kahoih ah om nahaeloe, a lu nui ih sam maeto doeh long ah krah mak ai; toe a nuiah sethah om nahaeloe dueh tih, tiah a naa. ⁵³ To pacoengah Solomon siangpahrang mah kami to patoeh moe, anih to hmaicam hoiah angzoh o haih tathuk. Adonijah loe angzoh moe, Solomon siangpahrang hmaa ah akuep; to naah Solomon mah nangmah im ah amlaem ah, tiah a naa.

2

David mah Solomon han lokpathaih

¹ David duekhaih tue zoi aep boeh pongah, a capa Solomon khaeah lokthuih pae, ² long boih mah caehhaih loklam bangah ka caeh tom boeh pongah, na tha caksak loe, nongpa taang baktih khosah ah. ³ Na Angraeng Sithaw mah thuih ih hmuen to sah ah; anih ih kaaloknawk, a paek ih daannawk, a thuih ih loknawk, a lokcaekhaihnawk to pazuih loe, a loklam ah caeh ah; Mosi ih daan cabu thungah tarik ih lokpaekhaihnawk to pazui ah; to tiah nahaeloe na caehhaih ahmuen kruekah na sak ih hmuen to akoep boih tih; ⁴ Angraeng mah kai khaeah, Na caanawk loe a caeh o haih loklam ah acoe o moe, poekhaih boih, palungthin boih hoiah ka hmaa ah caeh o nahaeloe, Israel angraeng tangkhang pongah anghnu kami apet mak ai, tiah thuih ih lok to caksak poe tih.

⁵ Vaihi Zeruiyah capa Joab mah, ka nuiah sak ih hmuen hoi Israel misatuh angraeng, Ner capa Abner hoi Jether capa Amasa hnik khaeah sak ih hmuen to na panoek; misa kamongah oh naah nihnik to a hum moe, misa angtuk nathuem ih baktih toengah kami ih athii to longsak, to kami ih athii to angmah angzaeng ih kaengkaeh hoi a khokpanai pongah akap vop. ⁶ Na tawnh ih palunghahaih baktih toengah a nuiah sah ah; sampok anih ih lu to amding rue ah taprong thungah caeh tathuk hmah nasoe. ⁷ Toe Gilead kami Barzilai capanawk nuiah tahmenhaih tawn

ah; na caboi pongah buhcaa kaminawk salakah athumsak ah; namya Absalom pongah ka cawnh naah, nihnik mah ni kai angsak haih. ⁸ To pacoengah khenah, Bahurim ih Benjamin acaeng, Gera capa Shimei loe na taengah oh, tiah panoek ah; Mahanaim ah ka caeh naah, kai to paroeai kasae ang padaeng; toe anih mah kai hnuk hanah Jordan vapui ah angzoh naah, anih to sunsen hoi kang hum mak ai, tiah anih khaeah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih ka sak. ⁹ Anih loe vaihi zaehaih tawn ai boeh, tiah poek hmah; nang loe palungha kami ah na oh; anih nuiah kawbawngmaw sak han, tiah na panoek; sampok anih ih lu to athii hoi nawnto taprong thungah cahsak hmaek ah, tiah a naa.

¹⁰ To pacoengah David loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum o. ¹¹ David loe Israel kaminawk nuiah saning quipalito thung siangpahrang ah oh; Hebron vangpui ah saning sarihto thung siangpahrang ah oh moe, Jerusalem ah saning quithum, thumto thung siangpahrang ah oh. ¹² To pongah Solomon loe ampa David ih angraeng tangkhang nuiah anghnut; a ukhaih prae loe cak poe.

Solomon ih angraeng tangkhang

¹³ Haggith capa Adonijah loe Solomon amno Bathsheba khaeah caeh. To naah Bathsheba mah misa monghaih hoiah maw nang zoh? tiah a naa. Anih mah, Ue, kamongah ni kang zoh, tiah pathim pae. ¹⁴ Adonijah mah nang khaeah

2.8 2 Samuel 16.5-13; 19.16-23. **2.11** 2 Samuel 5.4,5; 1 Dung 3.4. **2.12** 1 Dung 29.23.

lokthuih han ka koeh, tiah a naa let. To naah Bathsheba mah thui khae, tiah a naa. ¹⁵ Anih mah, Na panoek baktih toengah prae loe kai ih ni; Israel kaminawk boih mah prae uk hanah kai ni ang khet o; toe prae loe angqoi moe, kamnawk ih prae ah oh; Angraeng mah prae to anih hanah paek boeh. ¹⁶ Vaihi hmuen maeto hnik han ka koeh; na kang hmah, tiah a naa. To naah anih mah, hni khae, tiah a naa. ¹⁷ To pongah anih mah, (nang han loe paawt mak ai); Solomon siangpahrang khaeah, Sunam kami Abishag to ka zu ah paek hanah na hni paeh, tiah a naa. ¹⁸ Bathsheba mah, Hoih, siangpahrang khaeah nang han lok kang thuih pae han hmang, tiah a naa.

¹⁹ Bathsheba loe Adonijah kawng thuih pae hanah Solomon siangpahrang khaeah caeh. Siangpahrang loe amno tongh hanah, anghawk moe, amno hmaa ah cangkrawn pacoengah, angmah ih angraeng tangkhang nuih anghnut; siangpaharng amno hanah anghnuthaih maeto sinh pae o, amno to siangpahrang bantang bangah anghnutsak. ²⁰ Nang khaeah hmuen tetta hnik ka koeh, na kang hmah, tiah a naa. Siangpahrang mah, Kamno na hni khae, nang han loe ka paawt mak ai, tiah a naa. ²¹ To naah amno mah, Sunam kami Abishag to namya Adonijah han zu ah paek halat khae, tiah a naa. ²² Solomon siangpahrang mah amno khaeah, Tipongah Sunam kami Abishag to Adonijah hanah nang hnik pae loe? Prae doeh hni paeh, anih loe kanya ni; anih paco-

engah, qaima Abiathar hoi Zeruah capa Joab han doeh hni paeh, tiah a naa. ²³ To naah Solomon siangpahrang mah, Adonijah mah hnik ih hmuen to anih duekhaih hoiah ka pathok ai nahaeloe, Sithaw mah ka nuih lokcaek nasoe, tiah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih a sak. ²⁴ To pongah vaihi kampa David ih angraeng tangkhang pongah, kacakah anghnusakkung, a thuih ih lok baktiah a prae caksakkung, Angraeng loe hing pongah, Adonijah to vaihni roe ah hum oh, tiah a naa. ²⁵ Solomon siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah khaeah lokpaek, anih mah Adonijah to takroek moe, a duek.

Joab humhaih

²⁶ Siangpahrang mah qaima Abiathar khaeah, Anathoth ih nangmah ih lawk ah amlaem ah; na duek han oh boeh; toe kampa David hmaa ah Angraeng Sithaw ih thingkhong to na put moe, kampa raihainawk boih na paupep haih pongah, vaihniah nang hae kang hum mak ai, tiah a naa. ²⁷ To pongah Solomon mah Abiathar to Angraeng toksakhaih ahmuen hoiah takhoe ving; Shiloh ih Eli imthung takoh kawng pongah Angraeng mah thuih ih lok to akoep boeh.

²⁸ To ih tamthang to Joab khaeah phak; anih loe Absalom hnukah bang ai; toe Adonijah hnukah bang pongah, Angraeng ih kahni im ohhaih bangah cawnh moe, hmaicam ih takii to patawnh caeng. ²⁹ Joab loe Angraeng ih kahni im ohhaih bangah cawnh moe, hmaicam

to patawnh caeng, tiah Solomon khaeah thuih pae o; to naah Solomon mah, Jehoiada capa Benaiah khaeah, Caeh loe, hum ah, tiah a naa. ³⁰ Benaiah loe Angraeng ih kahni imthungah akun moe, Joab khaeah, Siangpahrang mah ang kawh, tiah a naa. Toe anih mah, Kang zo mak ai, hae ah ka duek han, tiah a naa. To naah Benaiah mah siangpahrang khaeah, Joab mah hae tiah ang naa, tiah a thuih pae let. ³¹ Siangpahrang mah Benaiah khaeah, A thuih ih lok baktiah sah ah; anih to humh loe aphum ah; Joab mah longsak ih zaehaih tawn ai kami athii to kai hoi kampa ih imthung hoiah ciimsak ah. ³² Anih loe angmah pongah katoeng, kahoih kue, Israel misatuh angraeng Ner capa Abner hoi Judah misatuh angraeng Jether capa Amasa to kampa David panoek ai ah hum, to tiah humhaih atho to Angraeng mah a lu nuiah krahsak let nasoe. ³³ A zaehaih athii tho loe Joab hoi a caanawh nuiah dungzan khoek to om nasoe; toe David hoi anih ih caanawh, anih ih im hoi anih ih angraeng tangkhang nuiah loe, dungzan khoek to Angraeng monghaih to om nasoe, tiah a naa. ³⁴ To pongah Jehoiada capa Benaiah loe caeh tahang; Joab to takroek moe, a hum; anih to praezaek ah kaom angmah im ah aphum o. ³⁵ Siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah to Joab zuengah misatuh angraeng ah suek moe, Abiathar zuengah Zodik to qaima ah suek.

Shimei humhaih

³⁶ Siangpahrang mah Shimei khaeah kami patoeh moe, anih khaeah, Jerusalem vangpui ah im to sah loe, to ah khosah ah; naa bangah doeh

caeh hmah, tiah a naa. ³⁷ Na caehhah ni hoi Kidron vacong na poenghah ni loe, na duekhah niah om tih; na thii loe na lu nuiah krah tih, tiah a naa. ³⁸ Shimei mah siangpahrang khaeah, Na thuih ih lok loe hoih; ka angraeng siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah, na tamna kai mah ka sak han, tiah a naa. To pongah Shimei loe Jerusalem ah saning kasawkah oh.

³⁹ Toe Shimei ih tamna hnetto loe saning thumto boeng pacoengah, Gath siangpahrang, Maakah capa Akhish khaeah cawnh hoi ving. To pongah nihcae mah Shimei khaeah, Khenah, na tamna hnik loe Gath ah oh hoi, tiah thuih pae o. ⁴⁰ Shimei loe anghawk moe, angmah ih laa hrang to anghueng pacoengah, a tamna hnik pakrong hanah, Gath prae Akhish ah caeh: Shimei loe caeh moe, a tamna hnik to Gath hoiah hoih let. ⁴¹ Shimei loe Jerusalem vangpui hoi Gath ah caeh moe, amlaem let boeh, tiah Solomon khaeah thuih pae o. ⁴² Siangpahrang mah Shimei to kawksak moe, anih khaeah, Vangpui tasa bang hoi ahmuen kalah bangah na caeh nahaeloe, na caehhah ni roe ah na dueh tih, tiah Angraeng ih ahmin hoiah lokkkamhah kang saksak moe, acoehah lok kang paek boeh na ai maw? To tiah ka sak naah nangmah doeh kai khaeah, Na thuih ih lok loe hoih, na lok ka tahngaih han, tiah na thuih na ai maw? ⁴³ Tipongah Angraeng khaeah lokkamhah akoepsak hanah, kang paek ih lok to na pazui ai loe? tiah a naa. ⁴⁴ Siangpahrang mah Shimei khaeah, Na koeh baktiah kampa David khaeah na sak ih zaehah to palung thung hoiah na

panoek; to pongah na sakpazaehaih hmuen to vaihi Angraeng mah na lu nuiah krahsak let tih. ⁴⁵ Toe Solomon siangpahrang loe tahamhoihaih hnu tih, David ih angraeng tangkhang loe Angraeng hmaa ah dungzan ah cak poe tih, tiah a naa. ⁴⁶ To pongah siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah khaeah lokpaek; anih loe caeh moe, Shimei to takroek, anih loe duek. Prae loe Solomon ih ban ah cak poe.

3

Solomon mah palunghahaih hnik

¹ Solomon loe Izip siangpahrang Faro hoi angdaehhaih sak moe, Faro canu to zu ah lak; angmah ih im, Angraeng ih im hoi Jerusalem ih sipae pacoeng ai karoek to, a zu to David vangpui ah ohsak. ² To nathuem ah Angraeng ih ahmin oh hanah sak ih tempul maeto doeh om ai vop pongah, kaminawk loe hmuensang ah angbawnhaih sak o.

³ Solomon loe Angraeng to palung moe, ampa David caehhaih loklam to pazui; toe hmuensang ah angbawnhaih to sak moe, hmuihoih to a thlaek. ⁴ Siangpahrang loe amgbawnhaih sak hanah Gibeon ah caeh; to ahmuen loe kalen parai kasang ahmuen maeto ah oh; to hmaicam ah Solomon mah hmai angbawnhaih sangto a sak. ⁵ Gibeon ah oh naah qum amang ah Solomon khaeah Angraeng angphong pae. Sithaw mah hmuen kang paek hanah na hni ah, tiah a naa. ⁶ Solomon mah na tamna kampa David khaeah, kalen parai na tahmenhaih to

nam tuengsak boeh; anih loe na hmaa ah loktang ah caeh moe, toenghah, poektoenghah palung hoiah caeh; anih khaeah kalen parai tahmenhah na tawnh poe, vaihni roe ah, anih ih angraeng tangkhang nuiah anghnut hanah a capa maeto na paek boeh. ⁷ Vaihah, Aw ka Angraeng Sithaw, kampa David zuengah na tamna to siangpahrang ah na ohsak boeh; toe kai loe nawkta ah ka oh vop pongah, kawbangmaw tacawt moe, ka kun han, tito ka panoek ai. ⁸ Na tamna kai loe na qoih ih, kapop parai kaminawk, kroek laek ai kaminawk salakah ka oh. ⁹ To pongah na tamna hanah, nangmah ih kaminawk uk thaihah hoi kasae kahoih pathlaeng kophah palungthin to na paek ah; mi mah maw hae tiah kapop nangmah ih kaminawk hae uk thai tih? tiah a naa.

¹⁰ Solomon mah hae hmuen to hnik pongah, Angraeng loe poeknawm. ¹¹ Sithaw mah anih khaeah, Nang loe nangmah hanah hinglung sawkhah, angraenghah hoi misanawk hum thaihah to hni ai ah, panoek thaihah hoi lok takroek thaihah to nang hnik pongah, ¹² khenah, nang hnik ih lok baktih toengah ka sak boeh; palunghah hoi panoek thaihah palung to kang paek boeh; canghnii ah nang baktih kami mi doeh om ai, hmabang tue ah doeh om mak ai. ¹³ To pacoengah nang hni ai ih hmuen, angraenghah hoi pakoehhah doeh kang paek bae vop; na hing thung nang hoi kanghmong siangpahrang mi doeh om mak ai. ¹⁴ Nampa David mah pazui ih loklam baktiah, ka loklam to na pazui moe, ka lok takroekhah hoi ka paek

ih loknawk to na pazui nahaeloe, na hinglung kang sawksak han, tiah a naa.

¹⁵ Solomon anghawk naah, khenah, amang ni, tiah panoek. Jerusalem ah a caeh moe, Angraeng ih lokkamhaih thingkhong hmaa ah angdoet pacoengah, hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak. Angmah ih tamnanawk boih hanah poih to a sak pae.

Palunghahaih hoi lok takroekhaih

¹⁶ Tangyat zaw nongpata hnetto loe siangpahrang khaeah angzoh hoi moe, a hmaa ah angdoet hoi. ¹⁷ Nongpata maeto mah, Aw ka angraeng, kai loe hae nongpata hoi nawnto im maeto ah ka oh; anih hoi nawnto im ah ka oh naah caa ka sak. ¹⁸ Nawkta ka tapenhaih ni thumto naah, hae nongpata doeh caa a sak toeng; kaihnik khue ai ah loe, kaihnik hoi kaom kami kalah mi doeh hae im ah om ai. ¹⁹ Khoving naah anih loe a caa to angsong thuih maat pongah, a caa to duek ving. ²⁰ To pongah anih mah qum taning ah anghawk moe, na tamna kai ka iih li naah, ka taengah angsong ka capa to a lak ving moe, angmah taengah a pasongh, a capa kadueh to kai taengah a suek. ²¹ Khawnbang khawnthaw ah ka caa tahnu panaek hanah, kang thawk naah loe, khenah, anih loe duek ving boeh; khawnbang khodai ah ka khet het naah, anih loe ka tapen ih ka caa ah om ai, tiah a naa. ²² Kalah nongpata maeto mah, To tiah na ai ni; ka hing loe kai ih capa ni, kadueh hae ni nang ih capa, tiah thuih. Hmaloe ih nongpata mah, To tiah na ai ni; kadueh loe nang ih capa ni,

kahing hae ni kai ih capa, tiah thuih: nihnik loe siangpahrang hmaa ah to tiah lok angaek hoi.

²³ Siangpahrang mah, Hae nongpata mah, Ka capa loe hing moe, na capa loe duek, tiah thuih; kalah nongpata maeto mah doeh, To tiah na ai ni; kadueh loe na capa ni, kahing hae ni ka capa, tiah thuih. ²⁴ Siangpahrang mah, Sumsen maeto na sin oh, tiah a naa. To pongah siangpahrang hmaa ah sumsen to sin pae o. ²⁵ To naah siangpahrang mah, Hae ih kahing nawkta hae hnetto ah takroek ah, ahap to nongpata maeto han paek ah loe, ahap to kalah nongpata maeto hanah paek ah, tiah a naa. ²⁶ To naah a capa kahing nongpata loe a capa to paroeai tahmen pongah, siangpahrang khaeah, Aw ka angraeng, tahmenhaih hoiah kahing nawkta to anih han paek halat ah, hum hmah, tiah a naa. Toe kalah nongpata mah loe, Kai han na paek hmah loe, anih han doeh paek hmah, hnetto ah takroek ah, tiah a naa. ²⁷ To pacoengah siangpahrang mah, Kahing nawkta to hum o hmah; hmaloe ih nongpata hanah kahing nawkta to paek oh; nawkta ih amno loe anih ni, tiah a naa. ²⁸ Siangpahrang lok takroekhaih to Israel kaminawk boih mah thaih o; katoengah lok takroek thaih hanah, Sithaw palunghahaih a nuiah oh, tiah a hnuk o naah, nihcae mah siangpahrang to zit o.

4

Solomon ih angraeng hoi ukkungnawk

¹ To pongah Solomon siangpahrang mah Israel prae boih to uk. ² Anih ih angraengnawk

loe, qaima Zadok capa Azariah, ³ Shisha capa Elihoreph hoi Ahijah loe ca tarikkung ah oh hoi; Ahilud capa Jehoshaphat loe hmuenmae pakuemkung ah oh. ⁴ Jehoiada capa Benaiah loe misatuh angraeng ah oh; Zadok hoi Abiathar loe qaima ah oh hoi; ⁵ Nathan capa Azariah loe angraengnawwk khenzawnkung ah oh; Nathan capa Zabud loe angraengnawwk ukkung ah oh moe, siangpahrang poekhaih paekkung, ampui ah oh; ⁶ Ahishar loe siangpahrang im khenzawnkung ah oh; Abda capa Adoniram loe tamut kokhaih toksahkung ah oh.

⁷ Solomon mah Israel prae hatlaihnetto thungah ukkung to suek boih; nihcae thung ih kami maeto boih mah siangpahrang hoi siangpahrang imthung takoh hanah, saning kruek khrahto thung caaknaek to paek o. ⁸ To kaminawwk ih ahmin loe, Ephraim prae ih mae nui hoiah Hur ih caanawwk, ⁹ Makaz, Shaalbim, Beth-Shemesh hoi Elon-Beth-hanan vangpui ih Dekkar ih caanawwk; ¹⁰ Sokoth hoi Helper prae boih hoi Arubboth vangpui ih Hesed ih caanawwk; ¹¹ Dor prae thung boih ukkung, Solomon canu Taphath ih sava Abinadab ih caanawwk; ¹² Taanak, Medido, Beth-Shaen vangpui hoi Abel-Meholah prae boih, Jokneam vangpui tasa bang khoek to, Jezereel vangpui tlim, Zartanah vangpui taengah kaom, Beth-Shaen prae boih ukkung, Ahilud capa Baana; ¹³ Gilead prae ah Manasseh capa Jair mah tawnh ih vangpui ah kaom, Bashan prae Argob hmuen ih sipae hoi sumkamling khongkha hoiah athung ih vangpui quitarukto ukkung, Gilead prae Ramoth vangpui ih Geber

ih caanawk; ¹⁴ Mahanaim vangpui ih Iddo capa Ahinadab; ¹⁵ Naphtali prae ukkung Solomon canu Basemath ih sava Ahimmaz; ¹⁶ Asher hoi Aloth prae ah, Hushai capa Baana; ¹⁷ Assakar ah paruah capa Jehoshaphat; ¹⁸ Benjamin ah Elah capa Shimei; ¹⁹ Amor siangpahrang Sihon ih prae, Bashan siangpahrang Og ih prae hoi Gilead prae ah loe Uri capa Gebert to zaehoikung angraeng ah oh. Prae thungah loe anih khue ni ukkung ah oh. ²⁰ Judah hoi Israel kaminawk loe tuipei taengah savuet zetto pop o; nihcae loe caak o, naek o moe, anghoe o. ²¹ Solomon mah, Vapui hoi Philistin prae, Izip prae ramri karoek to, prae to uk boih; hae prae kaminawk loe tangqum to sin o moe, Solomon hing thung anih ih tok to sak pae o.

Solomon imthung takoh caaknaek

²² Solomon imthung takoh mah nito thung caak ih hmuennawk loe, takaw dip tahhah kor quithumto, buh kor quitarukto, ²³ kathawk parai maitaw tae hato, taw ah pacah ih maitaw tae pumphae to, saza, tasuk hoi sakhi thui ai ah, tuu cumvaito; kathawk parai tavaanawk doeh a caak o. ²⁴ Solomon loe vapui hoi niduem bang boih, Tiphah hoi Azzah vangpui khoeok to siangpahrangnawk to uk; anih ohhah ataeng boih ah misa monghah to oh. ²⁵ Solomon hing thung Judah hoi Israel, Dan hoi Beersheba karoek to, monghah hoiah khosak o, kami boih mah angmah ih misur takha hoi thaiduetkung to

tawnh o. ²⁶ Solomon loe angmah ih hrang lakok suekhaih ahmuen sing palito tawnh moe, hrang anghueng misatuh kami sang hatlaihnetto a tawnh. ²⁷ Prae toksah angraengnawk loe khrah kruek kami maeto mah, Solomon siangpahrang hoi anih ih caboi nuiah buhcaak han angzo kaminawk boih hanah caaknaek to paek o; nihcae loe tidoeh vawt o ai. ²⁸ Barli cang hoi hrang rawkcaak doeh, angmaceae paekhaih atue phak naah, kami boih mah prae toksah angraengnawk ohhaih ahmuen ah sinh pae o.

Solomon palunghahaih

²⁹ Sithaw mah Solomon hanah palunghahaih, kalen parai panoek thaihah, tuipei taeng ih savuet baktiah kakawk palungthin to paek. ³⁰ Solomon loe ni angyae bang ih kaminawk boih hoi Izip prae ih palungha kaminawk boih pongah doeh palungha kue. ³¹ Anih loe kaminawk boih pongah palungha kue; Ezra acaeng Ethan, Mahol capa Heman, Kalkol hoi Darda pongah doeh palungha kue; anih ih ahmin loe a taengah kaom prae kaminawk boih ah amthang. ³² Palungha thuitaekhaih lok sang thumto hoi laa sangto pacoeng, pangato loe anih mah tarik. ³³ Lebanon ih sidar thingkungnawk hoi sipae nuiah kampilaw hysop kungnawk mataeng doeh a thuih thai boih. Taw ih moinawk, tavaanawk, long ah kavak amiinawk hoi tanganawk to panoek boih. ³⁴ Acaeng kaminawk boih, long pum ah kaom siangpahrangnawk boih mah Solomon

4.26 1 Siang 10.26; 2 Dung 1.14; 9.25. **4.31** Saam 89. **4.32** Pal 1.1; 10.1; 25.1; Sol 1.1.

palunghahaih lok to thaih o, anih ih lok tahngaih hanah angzoh o.

5

Sithaw im sak han amsakhaih

¹ Ampa David ih angraeng tangkhang pong anghnut hanah Solomon to situi bawh o boeh, tiah Tura siangpahrang Hiram mah thaih naah, anih loe David hoi ampui ah oh hoi pongah, Solomon khaeah a tamnanawk to patoeh. ² Solomon mah Hiram khaeah hae tiah lokpat; ³ kampa David loe a taengah kaom misanawk to tuk tuektuek pongah, Angraeng mah a misanawk to a khok tlim ah suem boih ai karoek to, Angraeng ih ahmin oh hanah im to sah thai ai. ⁴ Toe vaihi loe ka Angraeng Sithaw mah ahmuen kruek hoiah misa amdinghah to ang paek boeh, misa hoi amro han koi om ai boeh. ⁵ Angraeng mah kampa David khaeah, Nang zuengah na angraeng tangkhang pongah anghnut han ka suek ih, na capa mah ni ka hmin oh haih im to sah tih, tiah thuih baktih toengah, ka Angraeng Sithaw ih ahmin oh hanah im sak ka tim, tiah a naa. ⁶ To pongah Lebanon ih sidar thing ang pakhruk pae o hanah thui paeh; ka tamnanawk loe na tamnanawk hoiah nawnto toksah o nasoe, na tamannawk hanah kangaih atho to ka paek han hman; Sidon kaminawk baktiah thing pakhruh thaih kami kaicae thungah om o ai, tiah na panoek, tiah a naa.

⁷ Solomon ih lok to Hiram mah thaih naah, paroeai palung anghoe moe, Vaihniah Sithaw khae tahamhoihaih om nasoe; hae ih kalen parai kaminawk uk hanah Anih mah David hanah palungha capa maeto paek boeh, tiah thuih.

⁸ Hiram mah Solomon hanah lok palaem pae; nang pat ih lok to ka thaih boeh; nang toeng zetto sidar thing hoi hmaica thing to kang paek han hmang.

⁹ Ka tamnanawk mah thing to Lebanon hoi tuipui lam ah na thak o tih, to thing to qophong ah ka saksak moe, na koeh ih ahmuen ah tuipui lam hoiah kang zunsak han hmang; to ah phak naah nang mah la ah; toe ka imthung takoh kaminawk to buh pacah ah, tiah a naa.

¹⁰ To tiah Solomon mah angtoeng ih sidar thing hoi hmaica thing to Hiram mah thak pae.

¹¹ Solomon mah saningto naah, Hiram imthung takoh caak hanah takaw dip noekhaih kor sing hnetto, situi tabu kor pumphae to paek.

¹² Anih mah Solomon khaeah lokkamhaih sak baktih to-engah, Angraeng mah Solomon to palunghahaih paek; Hiram hoi Solomon salakah angdaehhahih oh pongah, ampui ah oh hoi.

¹³ Solomon loe Israel prae boih ah toksah kami to kok, sangqum boih ah kami sang quithumto oh o.

¹⁴ Khrah thumto thungah Lebanon ah kami sang hatu patoeh; nihcae loe Lebanon ah khrahto thung oh o, im ah khrah hnetto oh o; Adoniram loe to ih toksah khawngkung ah oh.

¹⁵ Solomon mah hmuenmae puen kaminawk sang quisarihto, mae nuiah thing pakhruh kaminawk sing tazetto suek;

¹⁶ Solomon ih toksah angraeng-

nawk pacoengah, toksah khenzawnkung sang thum, cumvai thumto a suek. ¹⁷ Siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah, im angdoethaih ahmuen sak hanah, kalen parai thlung, atho kanaa thlung hoi aah tangcae thlungnawk to a phawh o. ¹⁸ Solomon hoi Hiram ih bantok sah kop kaminawk loe, im sak hanah, Gebal kaminawk hoi nawnto thing hoi thlungnawk to a lak o.

6

Solomon mah im to sak

¹ Israel kaminawk Izip prae hoi amlaemhaih saning cumvai pali, quitazetto haih, Solomon siangpahrang mah Israel kaminawk ukhah saning palito haih, Ziv khrah, hnetto haih akhrah naah, anih mah Angraeng ih im to sak am-tong. ² Solomon siangpahrang mah Angraeng han sak ih im loe, dong quitarukto sawk, dong pumphae to kaw k moe, dong quithumto sang. ³ Tempul akunhah ahmaa ih im loe, dong pumphae to sawk, im kawkhah doeh to setto sawk toeng; im ih impu hmabang loe dong hato oh. ⁴ Im ah ni aengh akun thai hanah tamcaek thokbuemnawk to a sak. ⁵ Tempul tapang taeng, hmuenciim ataeng, im ataeng kangkui ah im akhaan to a sak. ⁶ Atlim koek imkhaan loe dong pangato kaw k; a um ih imkhaan loe dong tarukto kaw k moe, thumto haih imkhaan loe dong sarihto kaw k. Ataeh ih homh loe im tapang ah amha han ai ah, im tasa bangah imkhaan tetta to a sak.

⁷ Im sak naah, to ahmuen ah sin ai naah sak tangcae thlungnawkw hoiah sak pongah, caki, caka hoi sum tuen roe im tasa bang hoiah anghai ai. ⁸ Imkhaan um ih thok loe, tempul bantang bangah oh; kangkoiah sak ih thlak hoiah ni aum ih imkhaan ah caeh, aum ih imkhaan hoiah thumto haih ranuih imkhaan ah caeh tahang. ⁹ To tiah anih mah im to sak moe, a sak pacoeng; imphu loe sidar thing hoiah padih. ¹⁰ Im tapang taengah imkhaan to sak boih; to ih imkhaannawkw loe dong pangato sang o boih moe, im hoiah sidar thing to angbetsak boih.

¹¹ Angraeng ih lok Solomon khaeah phak, ¹² hae im na sakhaih kawng pongah, ka thuih ih loknawkw to na pazui moe, kang paek ih loknawkw hoi ka lokcaekhaihnawkw to na pazui nahaeloe, nampa David khaeah ka suek ih lok to, nang khaeah ka koepsak han. ¹³ Israel kaminawkw salakah ka oh han, kaimah ih Israel kaminawkw to ka caeh taak mak ai, tiah a naa.

¹⁴ To pongah Solomon mah im to sak moe, pacoeng. ¹⁵ Im tapang hoi im athung to sidar thing hoiah a sak moe, athung bang ih imphu tapang doeh to tiah, sidar thing hoiah a sak; imcih loe hmaica thing hoiah sak. ¹⁶ Kaciim koek ahmuen, Sithaw lokthuihaih ahmuen hanah, kasawkw hoi kakawkw dong pumphaeto kaom im to pakaa moe, imcih hoi imphu khoeik to sidar thingphaek hoiah a sak. ¹⁷ To ih imkhaan hmaa ah kaom tempul loe dong quipalito sawkw. ¹⁸ Sidar thing hoi sak ih im athung bang loe, soi ih tuidue thaih krang hoi apawkw tangmuem krang hoiah

koi; hmuen boih sidar thing hoiah a sak; thlung hoi sak ih hnuk han koi hmuen tidoeh om ai. ¹⁹ Angraeng lokkamhaih thingkhong suek hanah, im athungah Sithaw lokthuihah ahmuen to a sak. ²⁰ Athung bang ih lokthuihah ahmuen loe dong pumphaeto sawk, dong pumphaeto kawk moe, dong pumphaeto sang. To imkhaan hoi sidar thing hoiah sak ih hmaicam loe, anih mah sui tui hoiah pazut. ²¹ Solomon mah tempul athung bang to kaciim sui tui hoiah pazut; lokthuihah hmaicam pakaahaih ah a hmaa ah sui hoi sak ih sumqui to payang. ²² Tempul boih hoi lokthuihah taengah kaom hmaicamnawk boih doeh, sui tui hoiah pazut. ²³ Athung bang ih lokthuihah ahmuen ah loe olive thing hoiah sak ih, dong hato kasang cherubim hnetto a sak.

²⁴ Cherubim maeto ih pakhraeh loe, dong pangato oh moe, kalah maeto bang ih pakhraeh doeh dong pangato oh; pakhraeh tadong maeto hoi maeto bang khoek to dong hato oh. ²⁵ Kalah cherubim maeto bae loe dong hato oh; cherubim hnetto loe, akrang hoi a lenhah doeh anghmong hoi. ²⁶ Cherubim maeto loe dong hato sang moe, kalah cherubim maeto doeh to tiah sang toeng. ²⁷ Anih mah Cherubim to im athung koekah suek; cherubim pakhraeh phok naah, pakhraeh maeto mah tapang to phak moe, kalah maeto ih pakhraeh mah doeh maeto bang ih tapang to phak; imkhaan aum ah pakhraeh maeto hoi maeto angtongh hoi. ²⁸ Anih mah cherubimnawk to sui tui hoiah pazut.

²⁹ Im athung bang hoi tasa bang ih tapang nuiah, cherubim krang, ungsikung hoi apawk tangmuem krangnawk to oh. ³⁰ Imcih loe sui hoiah pazut, athung hoi tasa bang doeh sui hoiah pazut boih.

³¹ Lokthuihaih ahmuen akunhaih thoknawk loe, olive thing hoiah sak; thokbuem hoi homhnawk loe tapang pangato thungah maeto ahmuen to lak. ³² Olive thing hoiah sak ih thok hnetto pongah, cherubim krang, ungsikung hoi kapawk apawknawk to soi moe, sui tui hoiah pazut; cherubim hoi ungsikung doeh sui tui hoiah pazut.

³³ Tapang ahmuen palito thungah ahmuen maeto kakawk, tempul thok homhnawk doeh olive thing hoiah a sak. ³⁴ Thok maeto pongah thok amkhraephaih patta hnetto oh, thok hnetto loe hmaica thing hoiah a sak, kalah thok maeto pongah doeh thok amkhraephaih patta hnetto oh. ³⁵ To thok nuiah cherubim krang, ungsikung hoi apawk tangmuem krangnawk to soi pacoen-gah, soi ih krang to sui tui hoiah pazut boih. ³⁶ Imthung longhma ih sipae to asom thumto khoek to thlung hoiah a thung moe, sipae maeto loe sidar thing hoiah a thung.

³⁷ Angraeng im ih imcih loe saning palito haih, Ziv khrah naah, a sak amtong. ³⁸ Saning hatlaito, Bul, tiah kaww ih khrah tazetto naah, sak atimhaih baktih toengah, im to a sak pacoen-gah boih. Anih mah im to saning sarihto thung sak.

Siangpahrang im sakhaih

¹ Toe Solomon loe angmah ih siangpahrang im to saning hatlaithumto thung sak moe, pacoeng.

² Lebanon tu thung ih thing hoiah siangpahrang im to a sak, kasawk dong cumvaito, kakawk dong quipangato oh moe, dong quithumto sang; homh palito hoi ataehhah homhnawk loe sidar thing hoiah a sak.

³ Ahmuen maeto naah kangphaeng ah tling ih homh hatlai pangato oh; homh kalen quipali, pangato nuiah kalah homhnawk to tling moe, sidar thing hoiah padih. ⁴ Ni aengh akun thai hanah thokbuem to asom thumto karoek to, ahnuk ahma mikhmai kangtong ah a sak. ⁵ Thok homh hoi thokbuemnawk loe kalen kasawk kangvan ah a sak moe, thokbuem maeto hoi maeto mikhmai kangtong ah a sak.

⁶ Homh kalen pui hoiah impui to a sak, to imkhaan loe dong quipangato sang; dong quithumto kaw; akunhah im hmaa ah impu to oh, im hma ih impu loe homhnawk hoiah ataeh o.

⁷ Anih loe lokcaekhah im, angraeng tangkhang suekhah im doeh sak; imcih loe maeto bang hoi maeto bang khoe to, sidar thing hoiah a sak.

⁸ Siangpahrang angmah ohhah imthungah to baktih, kalah impui akhaan maeto oh let bae vop; Faro canu Solomon ih zu hanah doeh to baktih im to a sak pae.

⁹ Tasa bang hoi kalen pui longhma khoe to, imcih hoi impu khoe to, tah het ih thlung, sarang hoiah aah het ih thlung, atho kana

thlungnawk hoiah a sak. ¹⁰ A sak ih imcih loe dong hato kaom thlung, dong tazetto kaom thlung, paroeai kahoih thlung, atho kana thlung hoiah a sak. ¹¹ To imcih nuiah loe aah het ih thlung, atho kana thlung hoi sidar thing to oh. ¹² Angraeng im longhma hoi ahma bang ih im baktih toengah, kalen pui longhma a taeng boih doeh aah het ih thlung thumto, sidar thing maeto hoiah a sak.

Tempul pathoephaih

(2 Chronicles 2.13,14; 3.15-17)

¹³ Solomon siangpahrang mah Tura vangpui ah kami patoeh moe, Hiram to kawksak. ¹⁴ Anih loe Naphtali acaeng lamhmai ih capa ah oh; ampa loe Tura vangpui ih kami ah oh moe, sumkamling sah kop kami ah oh; Hiram loe sumkamling sak thoemhaih bangah kasang, paoek thaihah katawn, congca sahtaih kami ah oh. Anih loe Solomon siangpahrang khaeah angzoh moe, sak han koi hmuennawk to a sak boih.

¹⁵ Anih mah dong hatlaitazetto kasang, dong hatlaihnetto kalen, sumkamling homh hnetto a sak. ¹⁶ Homh nuiah pahnut hanah, dong pangato kasang sumkamling homh hoi dong pangato kasang kalah sumkamling homh maeto doeh a sak let. ¹⁷ Homh nuiah pahnut hanah, palok baktih kaom hmuen to a sak moe, sumkamling hoiah sumqui doeh a sak; homh maeto nuiah sumkamling quisarihto a suek boih. ¹⁸ Sumkamling hoiah pomogranat thingthai krang to a soi moe, homh nuiah sak ih palok baktih kaom, impu maeto nuiah hnetto kangphaeng ah a suek boih.

¹⁹ Homh nuiah kaom im loe, lili pawk baktiah oh moe, dong palito oh. ²⁰ Homh hnetto nuiah palok baktih kaom imphu to oh moe, homh maeto pongah soi ih pomogranat thingthai krang hnetto oh, a taeng boih ah soi ih pomogranat thingthai krang cumvai hnetto oh. ²¹ Tempul hma ih im ah homhnawk to a tling let bae; bantang bangah a tling ih homh loe Jachin, tiah ahmin paek; banqoi bangah tling ih homh loe Boaz, tiah ahmin sak. ²² Homhnawk nuiah lili pawk baktiah imphu to a sak; to tiah homhnawk to a sak pacoeng.

Tuipui hoi maitaw tae

²³ Anih mah dong hato sawk, dong pangato sang moe, maeto hoi maeto aqai kangqum angbuwet luet, dong quithumto kaom sumkamling hoiah sak ih tuili doeh sak. ²⁴ To tuili tlim ataeng boih ah, dong maeto kangthla ah tuidue thaih hato a suek; tuili loe tuidue thaih mah takui boih. Tuidue thaih to vai hnetto kangkui ah ah a suek. ²⁵ Tuili loe maitaw tae krang hatlaihnetto nuiah oh, maitaw tae krangnawk loe laetabu athung bangah suek o boih; maitaw tae krang loe aluek bangah thuemto, niduem bangah thumto, aloih bangah thumto hoi ni anygae bangah thumto anghae o boih; soi ih maitaw tae krangnawk ranui ah tuili to oh. ²⁶ Tuili loe karto thah; athung bang ih aqai loe boengloeng qai baktiah oh moe, lili pawk kapawkrang to oh; to tuili loe tui bat sang hnetto akunh.

²⁷ Sumkamling hoiah sak ih dong palito kasawkrang, kangthui thaih pahnuthaih hato a sak;

to hmuenmae pahnuthaih loe dong palito kaw
 moe, dong thumto sang. ²⁸To hmuen pahnuthaih
 ataeng boih ah, aqai oh tahang poe hanah a sak.
²⁹Aqai kamkhraep salakah kaipui, maitaw tae
 hoi cherubim krangnaw to ranui bang khoe to
 soi tahang poe; kaipui hoi maitaw tae krangnaw
 tlim bangah apaw hoi sak ih bungmu baktiah
 kaom krang to a soi. ³⁰Angthui thai hmuen
 pahnuthaih pongah, sumkamling hoiah sak ih
 akhok palito hoi akhok takathaih cungnaw
 to oh; to hmuen pahnuthaih palitonaw loe
 kathuk sabae baktiah oh moe, aqai ah apaw
 to a soi boih. ³¹Aqai athung bang hoi ranui
 bang khoe to dong maeto thuk; to hmuen
 pahnuthaih aqai kangkui loe dongto pacoeng,
 ahap oh; aqai loe angbuet luet ah om ai, takii
 palito ah oh moe, ahnuh ahma angvan boih.
³²Aqai tlim ah kamhae thai akhoknaw to
 oh; kamhae akhok takathaih cungnaw loe aqai
 hoiah angpeh boih. ³³Kamhae thai akhok loe
 hrang lakok khok hoiah anghmong; takathaih
 sum, aqai, cung hoi akhoknaw to loe sum hoiah
 a sak. ³⁴Hmuen pahnuthaih maeto pongah ban
 patawnhah ahmuen palito oh; takii maeto naah
 patawnhah maeto oh moe, to tiah takii palito
 ah oh boih. ³⁵Hmuen pahnuthaih ranui ah, dong
 ahap kasang sum kangbuet luet to a suek, ranui
 ih aqai hoi ataehhah homhnaw loe angvan o
 boih. ³⁶Ban patawnhah ahmuen hoi ahmuen
 kakong homhnaw boih ah cherubim, kaipui
 hoi ungsikung krangnaw to a soi. ³⁷Hae tiah
 hmuen pahnuthaih hato a sak; sakthah dan loe

angvan boih moe, kathoeng kalen anghmong boih.

³⁸ To pacoengah dong palito kaom, tui bat quipalito kakun sumkamling hoiah sak ih sabae thuk hato a sak; hmuen pahnuthaih maeto pongah sabae thuk maeto a suek boih. ³⁹ Im bantang bangah pangato a suek moe, im banqoi bangah pangato a suek; tuili loe im bantang, ni angyae aloih bang ih takii ah a suek.

Tempul pathoephaih

⁴⁰ Hiram mah kathuk sabaenawk, sabae hoi tui bawhhaih boengloengnawk to sak. Hiram mah Solomon siangpahrang hanah Angraeng ih im thungah sak pacoeng pae ih hmuen-nawk loe, ⁴¹ homh hnetto; homh hnetto nuih kaom, kathuk sabae baktih kaom hmuen hnetto, palok baktih kaom hmuen hnetto, homh a nui khukhah sabae thuk baktih kaom hmuen hnetto, ⁴² palok baktih kaom hmuen hnetto hanah pomogranat thingthai krang cumvai palito, homh nui ih sabae thuk baktih kaom hmuen hnetto khuk hanah, palok baktih sak ih impu maeto pongah, hnetto kangkui ah pomogranat thingthai krang to a sak, ⁴³ hmuen pahnuthaih hato hoi a nuih suek ih sabae thuk baktih kaom hmuen hato, ⁴⁴ tuili maeto, tuili tlim ah kaom maitaw tae hatlaihnetto, ⁴⁵ long laomnawk, long sohahih hmuennawk hoi sabae thuk baktih kaom boengloengnawk doeh a sak; to tiah Hiram mah sumkamling hoiah Solomon siangpahrang hanah Angraeng im thung ih hmuennawk to a sak pae. ⁴⁶ Hae hmuennawk loe Solomon

mah Sukkoth hoi Zarthan salak, tangphrung long kahoih ohhah Jordan azawn ah sak. ⁴⁷ Hae hmuennawkw loe pop hmoek pongah, Solomon mah azithaih to tah ai; sumkamling azithaih doeh panoek thai ai boeh.

⁴⁸ Angraeng im thung ih hmuennawkw boih loe Solomon mah sak; to hmuennawkw loe sui hoiah sak ih hmaicam, takaw suekhaih sui caboi, ⁴⁹ Sithaw lokthuihah hma bantang bangah, kaciim sui tui hoiah sak ih hmaithawkw paanghah to bantang bangah pangato, banqoi bangah pangato, sui hoiah sak ih apawkw hoi sui hmai-im hoi taitaehnawkw, ⁵⁰ kathuk sui sabaenawkw, taitaehnawkw, kathuk sabaenawkw, kathlahnawkw, hmuioih thlaekhah tabunawkw; sui hoiah sak ih athung koek hmuenciim ih amkhraep thok takraenghahinawkw hoi tempul athung akunhah thoknawkw to a sak.

⁵¹ Angraeng ih im hanah Solomon siangpahrang mah sak pacoeng naah, ampa David mah paek ih hmuennawkw to tempul thungah a sinh; sui, phoisa hoi laom sabaenawkw to Angraeng ih hmuen suekhah ahmuen ah a suek.

8

Angraeng ih thingkhong tempul thungah suek
o

¹ Solomon siangpahrang mah, David vangpui Zion hoiah Angraeng lokkamhah thingkhong to aput hanah, Israel kacohtanawkw, acaeng

7.48 EXO 30.1-3; EXO 25.23-30. **7.49** EXO 25.31-40. **7.51**
2 Samuel 8.11; 1 Dung 18.11. **8.1** 2 Samuel 6.12-16; 1 Dung
15.25-29.

lu koeknawkw hoi Israel imthung takoh kacohtanawkw to Jerusalem ah amkhuengsak boih. ² Israel nongpanawkw loe khrah sarihto haih, Ethanim khrah thung ih poih sakhaih niah, Solomon siangpahrang khaeah amkhueng o boih. ³ Israel kacohtanawkw to angzoh o boih, qaimanawkw mah thingkhong to aput o. ⁴ Nihcae mah Angraeng ih thingkhong to aput o tahang, kaminawkw ih kahni im hoi kahni imthungah kaom kaciim laom sabaenawkw doeh sinh o boih; to hmuennawkw loe qaima hoi Levinawkw mah aput o boih. ⁵ Solomon siangpahrang hoi a taengah kaom, Israel kaminawkw loe, thingkhong hmaa ah oh o boih; thui laek ai moe, kroek laek ai tuu, maitaw taenawkw hoiah angbawn-haih a sak o. ⁶ Qaimanawkw mah Angraeng lokkamhaih thingkhong to im thungah aput o moe, kaciim koek ahmuen, Sithaw lokthuihaih ahmuen thung ih, cherubim pakhraeh tlim ah suek o. ⁷ Cherubim hnik loe thingkhong nuiah pakhraeh phok hoi tahang moe, thingkhong hoi aputhaih cung to khuk hoi khoep. ⁸ Aputhaih cung loe sawk parai pongah athung bang lokthuihaih hma ih hmuenciim hoiah amtueng; toe hmuenciim tasa bang hoiah loe amtueng ai; to tiah vaihi khoek to oh. ⁹ Israel kaminawkw loe Izip prae thung hoiah tacawt o moe, Angraeng mah nihcae hoi lokmai-haih sak naah, Mosi mah Horeb ah pacaengh ih thlung kangphaek daek hnetto khue ai ah loe, tidoeh thingkhong thungah om ai. ¹⁰ Qaimanawkw hmuenciim hoi

caeh o pacoengah, Angraeng ih im to tamai mah ayaw khoep. ¹¹ Tamai oh pongah qaimanawk loe, angmacae ih tok to sah o thai ai boeh; Angraeng ih im loe Angraeng lensawkhaih hoiah koi.

¹² To naah Solomon mah, Kathah parai tamai kamnum thungah ka oh han, tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa. ¹³ Na ohhaih im, dungzan na ohhaih ahmuen to, nang hanah ka sak tangtang boeh. ¹⁴ Israel kaminawk angdoet o naah, siangpahrang mah angqoi moe, nihcae to tahamhoihaih paek; ¹⁵ anih mah, kampa David khaeah pakha hoi thuih ih lok to aban hoiah koepsakkung, Israel Angraeng Sithaw khaeah tahamhoihaih om nasoe; to Sithaw mah, ¹⁶ Kaimah ih kami Israelnawk Izip prae thung hoiah ka hoih na ni hoi kamtong, Kai ih ahmin ohhaih im sak hanah, Israel acaengnawk boih thungah, vangpui maeto doeh kaqoi ai; toe David loe kaimah ih Israel kaminawk uk hanah ka qoih boeh, tiah a thuih. ¹⁷ Israel Angraeng Sithaw ahmin ohhaih im maeto sak hanah, kampa David mah poekhaih palungthin to a tawnh. ¹⁸ Toe Angraeng mah kampa David khaeah, Kaih ih ahmin ohhaih im sak hanah palung thungah na poek pongah, kahoih hmuen to na sak boeh. ¹⁹ Toe im to na sah mak ai; na thii ngan hoiah tacawt na caa mah ni, Kai ih ahmin ohhaih im to sah tih, tiah a naa. ²⁰ Angraeng loe a thuih ih lok to akoepsak;

8.12 Saam 18.11; 97.2. **8.16** 2 Samuel 7.4-11; 1 Dung 17.3-10.

8.17 2 Samuel 7.1-3; 1 Dung 17.1,2. **8.19** 2 Samuel 7.12,13; 1 Dung 17.11,12.

kampa David angdoethaih ahmuen to kai mah ka toep, Angraeng lokkamhaih baktih toengah, vaihi Israel angraeng tangkhang pongah kang hnut moe, Israel Angraeng Sithaw ohhaih im to ka sak boeh. ²¹ Aicae ampanawk Izip prae thung hoiah Angraeng angmah zaehhoih naah, nihcae hoi a sak ih Angraeng lokkamhaih thingkhong suekhaih ahmuen to, to imthungah ka sak boeh, tiah a thuih.

Solomon lawkthuihah

²² Solomon loe Angraeng ih hmaicam hma hoi Israel kaminawk boih hmaa ah angdoet moe, van bangah ban payangh pacoengah, ²³ anih mah, Aw Israel Angraeng Sithaw, van ranuih hoi long tlim ah nang baktih Sithaw maeto doeh om ai; nang loe na hmaa ah poekhah palungthin boih hoi kacaeh na tamnanawk nuih lokkamhaih hoi palungnathaih to na tawnh; ²⁴ na tamna kampa David khaeah suek ih lok to na caksak; pakha hoi lok na thuih moe, vaihni ih baktih toengah na ban hoiah na koepsak. ²⁵ Vaihi Israel Angraeng Sithaw, Ka hmaa ah na caeh baktih toengah, na caanawk mah doeh ka hmaa ah caeh o toeng hanah, a caeh o haih loklam ah acoe o nahaeloe, Israel angraeng tangkhang nuih, ka hmaa ah anghnu han koi kami boeng mak ai, tiah lok na kamhaih to caksak ah. ²⁶ Vaihi Aw Israel Sithaw, na tamna kampa David khaeah, na suek ih lok to tangtang ah phasak ah.

²⁷ Toe Sithaw loe long ah oh tangtang maw? Khenah, vannawk boih pong kasang koek van

mataeng doeh nang hanah acaeh ai; ka sak ih hae im cae loe kawkruk maw tamcaek tih? ²⁸ Toe Aw ka Angraeng Sithaw, na tamna lawkthuihaih lok hoi tahmen ang hnikhaih to talawk ah loe, vaihniah na hmaa ah na tamna qahhaih hoi lawkthuihaih to tahngai ah. ²⁹ Hae ahmuen ah Kai ih ahmin om tih, tiah thuih ih lok baktih toengah, hae ahmuen hoi im bangah aqum athun na mik to padaih loe, na tamna mah hae ahmuen ah lawkthuihaih to tahngai ah. ³⁰ Na tamna hoi nangmah ih Israel kaminawk mah, hae ahmuen bangah lawkthuih o naah, tahngai paeh; Na ohhaih ahmuen van hoiah tahngai paeh loe, na thaih naah, tahmen ah.

³¹ Kami mah a imtaeng kami nuih hmuen sakpazae pongah, lokkamhaih sak hanah kang zoh, tiah a thuih moe, hae im ih na hmaicam hmaa ah lokkamhaih sah nahaeloe, ³² van hoiah tahngai ah loe sah paeh; zae haih tawn kami loe a sakpazae haih baktih toengah a lu nuih krahsak loe, katoeng kami mah a toeng haih tho to hnuk moe, a zae haih loihsak hanah, na tamnanawk to lokcaek ah. ³³ Nangmah ih Israel kaminawk loe na hmaa ah zae o boeh pongah, misa mah pazawk naah, nangmah khaeah amlaem o let moe, na hmin to palawk o pacoengah, hae im thungah lawkthui o moe, tahmen haih na hni o nahaeloe, ³⁴ nang mah van hoiah tahngai paeh loe, nangmah ih Israel kaminawk zae haih to tahmen paeh, ampanawk khaeah na paek ih prae ah nihcae to hoi let ah.

³⁵ Nang ih kaminawk na hmaa ah zae o

pongah, van thok to khah ving moe, kho doeh angzo ai, to naah nihcae mah hae bangah angqoi hoi lawkthuih o moe, na hmin to taphong o pa-coengah, nihcae raihah na paek naah, zaehaih thung hoiah amlaem o let nahaeloe, ³⁶ van hoiah tahngai paeh loe, na tamna Israel kaminawk ih zaehaih to tahmen pae ah; nihcae pazui hanah loklam kahoih to patuek loe, nangmah ih kaminawk han qawk ah na paek ih prae thungah kho angzosak ah. ³⁷ Prae thungah khokhahaih phak naah maw, takhi sae song naah maw, dantui maw, pakhuhnawk maw, to tih ai boeh loe amii mah maw, misa mah nihcae ih vangpuinawk takui o naah maw, to tih ai boeh loe nathaih kasae hoi ngoinathaih oh naah maw, ³⁸ nangmah ih Israel kaminawk boih mah, poek patangkhanghah to panoek o moe, lawkthuihah, tahmen hnikhah hoiah hae im bangah ban payangh o nahaeloe, ³⁹ nihcae lawkthuihah to na ohhah van ahmuen hoiah tahngai paeh loe, nihcae zaehaih to tahmen ah; nihcae ih palungthin na panoek pae baktih toengah, kami boih a sak o ih hmuen baktiah pathok ah; kaminawk ih palungthin loe nangmah khue ni panoek. ⁴⁰ To tiah ni nang mah kampanawk khaeah na paek ih prae thungah khosak o nathung nang zithaih to tawn o tih. ⁴¹ Nang ih Israel kaminawk thungah kathum ai, angvinnawk loe na hmin pongah kangthla parai prae hoiah angzoh o moe, ⁴² na hmin lensawkhah hoi na ban payanghah tamthang a thaih o pongah, nihcae angzo o moe, hae im bangah lawkthui o nahaeloe, ⁴³ na ohhah van

ahmuen hoiah tahngai pae ah; long ah kaom kaminawkw boih mah na hmin panoek o moe, nang ang zit o pacoengah, na hmin han ih ni hae im hae ka sak, tiah nihcae mah panoek o thai hanah, Israel kaminawkw khaeah na sak pae ih baktih toengah, angvin mah hnik ih hmuen to sah paeh. ⁴⁴ Na patoeh ih baktih toengah, nangmah ih kaminawkw mah misatuk han caeh o naah, na qoih ih vangpui hoi nang ih ahmin hanah ka sak ih im bangah angqoi o moe, lawkthui o nahaeloe, ⁴⁵ nihcae lawkthuihaih hoi tahmenhnikhaih to van hoiah tahngai paeh loe, nihcae mah koeh ih tok to sah paeh.

⁴⁶ Kazae ai kami midoeh om ai baktih toengah, nihcae mah na hmaa ah zae o naah, palung na phui pongah nihcae to misanawkw ban ah na paek naah, misanawkw mah nihcae to ahmuen kangthla ah maw, kanghnai ah maw misa prae ah misong ah hoi o ving cadoeh, ⁴⁷ misong ah hoihhaih prae thungah poek amkhraih o moe, nang khaeah lawkthuihaih hoiah tahmenhaih ang hnik o, Ka zae o boeh; kahoih ai hmuen to ka sak o moeng boeh; kasae parai hmuen ka sak o moeng boeh, tiah thui o moe, ⁴⁸ nihcae misong ah hoikung misanawkw ih prae thungah, a poek o haih palungthin boih hoiah nang khaeah amlaem o let pacoengah, ampanawkw khaeah na paek ih prae, na qoih ih vangpui hoi Na hmin hanah ka sak ih im bangah lawkthuihhaih hoiah tahmenhaih hni o nahaeloe, ⁴⁹ na ohhaih van ahmuen hoiah nihcae lawkthuihaih hoi tahmen hnikhaih lok to tahngai paeh loe, nihcae ih tok to sah paeh. ⁵⁰ Nang khaeah zaehaih sah o cadoeh,

na hmaa ah a sak o pazaehaih hmuennawk boih to tahmen ah loe, nangmah ih kaminawk misong ah caeh haih kaminawk mah nihcae nuiah tahmenhah tawnh o thai hanah, nihcae han tahmenhah palungthin to paek ah; ⁵¹ nihcae loe Izip prae ih sum pakawhah hmai kamngaeh thung hoiah na loisak ih nangmah ih kami, nang ih qawктоep kami ah ni oh o; ⁵² na tamna mah tahmen hnikhah bangah na mik to padai paeh loe, nangmah ih Israel kaminawk mah tahmen hnikhah boih to tahngai paeh. ⁵³ Aw Angraeng Sithaw, kampanawk to Izip prae thung hoiah na zaeh naah, na tamna Mosi khaeah na thuih ih lok baktih toengah, nihcae loe nang mah long kaminawk boih thung hoiah nangmah ih qawктоep hanah na qoih boeh, tiah lawk a thuih.

Solomon mah tahamhoih paekhaih

⁵⁴ Solomon mah Angraeng khaeah lawk-thuih moe, tahmen hnikhah boeng pacoengah, khokkhu cangkrawn moe, van bangah ban payangh hoi lawkthuihah ahmuen, Angraeng ih hmaicam hma hoiah anghawk tahang. ⁵⁵ Angdoet tahang moe, Israel acaengnawk khaeah, tha hoi a hangh pacoengah hae tiah tahamhoihah paek, ⁵⁶ a lorkamhah baktiah Israel kaminawk khaeah misa amgdinghah paekkung Angraeng khaeah tahamhoihah om nasoe; a tamna Mosi khaeah paek ih kahoih lorkamhah to maeto doeh amkhraengsak ai. ⁵⁷ Aicae ampanawk a oh thuih baktih toengah, aicae khaeah doeh aicae ih Angraeng Sithaw to

8.56 Deu 12.10; Josh 21.44,45.

om nasoe; kaicae hae na caeh taak hmah loe, pahnawt doeh pahnawt hmah nasoe. ⁵⁸ Angmah ih loklam ah caehsak moe, aicae ampanawk khaeah paek ih lokpaekhaihnawk hoi a thuih ih loknawk, a lokcaekhaihnawk to pazui thai hanah, aicae ih palungthin angmah khaeah paqoi nasoe. ⁵⁹ Angraeng hmaa ah tahmen ka hnikhah loknawk boih aicae Angraeng Sithaw khaeah aqum athun zoi nasoe; ni thokkruek angaihah baktiah angmah ih Israel kaminawk hoi a tamnanawk koehhah to angcoengsak nasoe; ⁶⁰ to tiah ni long pum ih kaminawk mah, Angraeng loe Sithaw ah oh, kalah Sithaw roe om ai boeh, tiah panoek o thai tih. ⁶¹ Vaihniah sak ih baktih toengah, angmah ih loklam ah pazui moe, a paek ih lok pakuem thai hanah, aicae Angraeng Sithaw khaeah poekhah palungthin akoepsak nasoe, tiah a thuih.

Tempul tathlanghah

⁶² To pacoengah siangpahrangnawk hoi a taengah kaom Israel kaminawk boih mah, Angraeng hmaa ah angbawnhah to sak o. ⁶³ Solomon siangpahrang mah Angraeng khaeah paek ih angdaeh angbawnhah loe, maitaw tae sang pumphae hnetto, tuu sang cumvai pumphae to phak. Siangpahrang hoi Israel kaminawk boih mah Angraeng ih im to tathlang o. ⁶⁴ Angraeng hmaa ah kaom sumkamling hoi sak ih hmaicam loe, hmai angbawnhah, canghum angbawnhah hoi angdaeh angbawnhah ah paek ih moithawk angbawnhah sak hanah acaeh ai boeh pongah,

to na ni roe ah siangpahrang mah Angraeng im hma ih longhma um ah angbawnhaih to sak.

⁶⁵ To naah Solomon mah Israel kaminawk hoi nawnto, aicae Angraeng Sithaw hmaa ah, ni sarih, sarihto, sanggum boih ah ni hatlaipalito thung, anghoehaih hoiah poi to a sak; Ham-math akunhaih hoi Izip prae vapui khoek to paroeai kaminawk angzoh o. ⁶⁶ Ni tazetto naah loe, siangpahrang to tahamhoihai paek o moe, angmacae im ah amlaem o boih; a tamna David hoi angmah ih kami Israel caanawk khaeah Angraeng mah kahoih hmuennawk boih sak pae pongah, palungthin anghoehaih hoiah koi o.

9

Solomon hoi lokkamhaih

¹ Solomon mah Angraeng ih im hoi siangpahrang im to sak pacoeng moe, a koehhaih akoep naah, ² Angraeng mah Gideon vangpui ah anih khaeah, vai hnetto haih amtueng pae let. ³ Angraeng mah anih khaeah, Ka hmaa ah lawk na thuihaih hoi tahmen hnikhaih lok to ka thaih boeh; Ka hmin ohsak poe hanah, na sak ih hae im hae, ka ciimsak boeh pongah, to ahmuen ah Ka mik hoi Ka palungthin to om poe tih. ⁴ Nampa David baktiah, ka hmaa ah toenghaih hoi poek katoeng ah na caeh moe, kang paek ih loknawk to na pazui boih pacoengah, ka thuih ih loknawk hoi kang patuk ih daannawk to na pazui nahaeloe, ⁵ nampa David khaeah, Israel caanawk ih angraeng tangkhang pongah

anghnu han koi kami apet mak ai, tiah ka suek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk nuiah angraeng tangkhang to ka caksak han. ⁶ Toe nangmah hoi na caanawk mah kai nang qoi o taak moe, kang paek o ih lok hoi daannawk to pazui ai ah, kalah sithawnawk ih tok to na sak o moe, nihcae bok hanah na caeh o nahaeloe, ⁷ Israel kaminawk to ka paek ih prae thung hoiah ka haek moe, ka hmin hanah ka ciimsak ih hae im doeh, ka pahnawt sut han; Israel loe minawk kalah mah patahhaih hanah kasae thuih ih kami ah om tih. ⁸ Vaihi kahoih parai hae im taengah kacaeh kaminawk boih dawnrai o ueloe, kasae thui o tih; tipongah Angraeng mah hae baktih hmuen to hae prae hoi hae im ah sak vai? tiah thui o tih. ⁹ Kaminawk mah, Izip prae thung hoiah ampanawk zaehoikung, angmacae ih Angraeng Sithaw to nihcae mah pahnawt o, kalah sithawnawk to patawnh o moe, a bok o; nihcae han toksak pae o pongah, Angraeng mah nihcae nuiah hae baktih raihah to phaksak, tiah thui o tih, tiah a naa.

Solomon mah sak ih kalah hmuenawk

¹⁰ Solomon mah im hnetto, Angraeng ih im hoi siangpahrang ih im to saning pumphao to thung sak. ¹¹ Hiram mah im sak naah kangtoeng sidar thing, hmaica thing hoi suinawk to Solomon hanah paek boih pongah, Solomon siangpahrang mah Kalili prae ih vangpui pumphao to Tura siangpahrang Hiram hanah paek. ¹² Hiram loe Solomon mah paek ih vangpuinawk to khet

hanah Tura vangpui hoiah caeh naah, palung anghoe ai. ¹³ Kamnawkw, kawbaktih vangpuinawkw maw nang paek? tiah a thuih. To vangpuinawkw to Kabul, tiah ahmin sak moe, vaihni ni khoek to to tiah ahmin oh poe. ¹⁴ Hiram mah siangpahrang hanah sui talent cumvaito pacoeng, pumphao to a pat pae. ¹⁵ Solomon siangpahrang loe Angraeng ih im, angmah ih siangpahrang im, Millo vangpui, Jerusalem sipae, Hazor vangpui, Meggido hoi Gezereth vangpuinawkw sak hanah tamut to kok. ¹⁶ Izip siangpahrang Faro loe caeh moe, Gezer vangpui to tuk; to vangpui to lak pacoengah hmai hoiah a thlaek; to ah kaom Kanaan kaminawkw to hum moe, a canu to Solomon mah zu haih hanah tangqum ah paek. ¹⁷ Solomon mah Gezer vangpui hoi aloih bang ih Beth-Horon vangpui, ¹⁸ Baalath hoi Tadmor vangpuinawkw to pathoep let, ¹⁹ hmuemnae pakuemhaih vangpuinawkw, hrang lakok suekhaih avangnawkw hoi hrang anghueng kaminawkw ohhaih vangpuinawkw, Jerusalem vangpui taeng, Lebanon hoi a uk ih prae thung boih ah sak koeh ih vangpuinawkw to a sak boih. ²⁰ Israel acaeng thungah kathum ai, Amor kaminawkw, Hit kaminawkw, Periz kaminawkw, Hiv kaminawkw hoi Jebus kaminawkw to caeh o taak. ²¹ Israel kaminawkw mah paduek o boih thai ai pongah, a caanawkw loe prae thungah caeh o taak; hae kaminawkw loe Solomon mah toksak han tamna ah suek ih kami ah oh o, nihcae loe vaihni ni khoek to tamna ah oh o. ²² Toe Solomon loe Israel kaminawkw to midoeh tamna ah suem ai; nihcae loe misatuh

kami, a toksah angraengnawk, zaehoikungnawk, misatuh angraengnawk, hrang lakok hoi hrang lakok anghueng kaminawk zaehoikung ah oh o.

²³ Solomon ih toksah zaehoikungnawk loe, cumvai panga, quipangato oh o; nihcae mah toksah kaminawk to khawng o.

²⁴ Faro canu loe Solomon mah David vangpui ah sak pae ih siangpahrang im ah angzoh tahang, to pacoengah Solomon mah Millo vangpui to sak.

²⁵ Solomon mah saningto thung Angraeng han sak ih hmaicam pongah angdaeh angbawnhah hoi hmai angbawnhah to sak; Angraeng hmaa ah hmuihoih doeh a thlaek. To tiah im to a sak pacoeng.

²⁶ Solomon siangpahrang loe Edom prae, tuipui kathim taeng ih, Elath vangpui taeng ih Ezion-Geber ah palongpuinawk to a sak let bae.

²⁷ Hiram loe tuipui kawng panoek angmah ih tamnanawk hoi palongpui mongh kaminawk to, Solomon ih tamnanawk hoi nawnto toksak hanah patoeh. ²⁸ Nihcae loe Ophir ah caeh o moe, to ah sui talent cumvai pali, pumphao to phawh o pacoengah, Solomon siangpahrang khaeah paek o.

10

Sheba siangpahrang nongpata Solomon khaeah paqaih

¹ Sheba siangpahrang nongpata loe Solomon ahmin amthanghah hoi Angraeng kawng to thaih naah, karai parai lokduenghah hoiah anih

9.25 EXO 23.17; 34.23; Deu 16.16. **10.1** Mathai 12.42; Luk 11.31.

to tanoek hanah angzoh. ² Paroeai pop tahnongsawk hrang hoi Jerusalem ah a phak naah, hmuioih hmuennawk, paroeai pop sui hoi atho kaom thlungnawk to phawhsak moe, Solomon khaeah a caeh; angmah ih palung thungah kaom a poekhaihnawk to Solomon khaeah thuih pae boih. ³ Anih mah dueng ih loknawk to Solomon mah pathim pae boih; a lokduenghahih thungah siangpahrang mah pathim thai ih lok maeto doeh om ai. ⁴ Sheba siangpahrang nongpata mah Solomon palunghahaih hoiah sak ih siangpahrang imnawk, ⁵ anih caboi nui ih caaknaeknawk, a tamnanawk anghnuthaih ahmuennawk, a tok sahkung tamnanawk ih khukbuennawk, anih ih boengloeng sin kami hoi Angraeng imthungah hmai hoi sak ih angbawnhaihnawk to a hnuk naah, dawnraihaih hoiah oh sut.

⁶ Anih mah siangpahrang khaeah, Ka prae hoi ka thaih ih na sak ih hmuennawk hoi palung na hahaihnawk loe, tangtang ni, tiah a naa. ⁷ Toe hae hmuen hae kaimah roe kang zoh moe, ka mik hoiah hnu ai karoek to, ka tang ai; khenah, hae ih hmuen kawngnawk ahap mataeng doeh kai khaeah na thui o ai vop; ka thaih ih hmuen pongah palung na hahaih hoi na tawnh ih hmuenmaenawk hae pop kue. ⁸ Ni thokkruek na hmaa ah kaom, palunghahaih lok tahngai nangmah ih kaminawk, na tamnanawk loe paroeai tahamhoih o. ⁹ Nang to palung moe, Israel kaminawk nuiah siangpahrang ah suemkung, Angraeng na Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; Angraeng mah Israel hae dungzan khoek to palung pongah,

toenghah hoi ah kamsoem ah toksak hanah, nang hae siangpahrang ah ang suek boeh, tiah a naa. ¹⁰ Anih mah siangpahrang hanah sui talent cumvaito pacoeng, pumphao, hmuihoih paroeai hoi atho kana thlungnawkw to paek; Sheba siangpahrang nongpata mah Solomon hanah sin pae ih hmuihoih zetto mi mah doeh sin pae vai ai vop.

¹¹ Hiram ih palongpui mah doeh Ophir hoi ah suinawkw to sin pae o; to ahmuen hoi ah almak thing hoi atho kana thlungnawkw doeh sin o. ¹² Siangpahrang mah almak thing hoi ah Angraeng ih im homhnawkw, siangpahrang im, laasah kaminawkw hanah katoeng tamoinawkw to sak. ¹³ Solomon siangpahrang loe Sheba siangpahrang nongpata mah hnik ih hmuennawkw to paek boih; siangpahrang mah tawnh ih hmuenawkw to paek pacoengah, a hnik ih kalah hmuenawkw doeh paek boih bae vop. To pacoengah ni angmah hoi angmah ih ampuinawkw hoi nawnto angmah prae ah amlaem vop.

Solomon lensawkhah

¹⁴ Saningto thung Solomon khaeah kapha sui loe talent cumvai taruk, quitaruk, tarukto oh. ¹⁵ To pacoengah hmuenmae zaw kaminawkw, hmuenmae athlaenghah sah kaminawkw, Arabia prae siangpahrangnawkw hoi prae ukkungnawkw mah paek ih sui doeh oh vop. ¹⁶ Solomon siangpahrang loe sui coi tarukto hoi ah misa angvaenghah aphaw cumvai hnetto a sak, aphaw maeto naah shekel cumvai tarukto akunh. ¹⁷ Sui hoi sak ih katoeng kue aphaw doeh cumvai thumto

oh vop; aphaw maeto naah sui boengloeng thumto akunh; to aphawnawk loe siangpahrang mah Lebanon tu thung ih thing hoiah sak ih siangpahrang im ah a suek. ¹⁸ Siangpahrang mah angmah ih kalen pui angraeng tangkhang to tasaino hoiah sak moe, sui hoiah pazut boih. ¹⁹ Angraeng tangkhang ah dawhhaih thlak tarukto oh, ranui koek ih angraeng tangkhang a hnukbangah loe angbuet luet; angraeng tangkhang hae bang hoi ho bangah ban koenghah oh hmaek; ban koenghah taengah kaipui hnetto angdoet. ²⁰ Thlak tarukto ranui ataeng boih ah kaipui hatlaihnetto angdoet o; naa ih prae ah doeh to tiah sah o vai ai vop. ²¹ Solomon siangpahrang ih boengloengnawk loe sui hoiah ni sak boih; Lebanon tu thung ih thing hoiah sak ih siangpahrang imthungah patoh ih laom sabae-nawk loe sui hoiah ni sak boih; Solomon adung ah sumkanglung hoi sak ih hmuennawk loe atho kaom ah poek o ai pongah, sumkanglung hoiah sak ih hmuen tidoeh om ai. ²² Siangpahrang loe Tarshish ih palongpuinawk to Hiram ih palongpuinawk hoi nawnto tuihui ah a suek; to Tasrshish palongpui loe saning thumto naah vaito amlaem moe, sui, sumkanglung, tasaino, kalaih hoi tawta-aw tavaanawk to a phawh.

²³ Solomon siangpahrang loe angraenghah hoi palunghahaih bangah longnui ih siangpahrang-nawk boih pongah sang kue. ²⁴ Sithaw mah anih ih palung thung suek pae ih, palunghahaih lok tahngai hanah long nui ih kaminawk boih, Solomon khaeah angzoh o. ²⁵ Saning kruek anih khaeah angzo kaminawk boih mah tangqum, sui

hoi sak ih laom sabae, sumkanglung hoi sak ih laom sabaenawkw, khukbuennawkw, maiphaw maicanawkw, hmuihoihnawkw, hrang hoi mule hrangnawkw to sin pae o.

²⁶ Solomon siangpahrang mah hrang hoi hrang lakoknawkw to nawnto pakhuengh; hrang lakok sang cumvai pali, hrang hoi misatuh kami sang hatlaihnetto a tawnh; to hmuennawkw to hrang lakok suekhaih vangpui ah a suek moe, Jerusalem ah doeh angmah khaeah a suek. ²⁷ Siangpahrang mah sumkanglungnawkw to thlung rumram baktiah Jerusalem vangpui ah suek moe, tahawt thungah kaom thaibaa thing baktiah cidar thingdoeh a tawnh mangh. ²⁸ Izip prae Kue vangpui hoiah Solomon siangpahrang khaeah hrangnawkw to zawh pae o; siangpahrang ih hmuenmae zaw kaminawkw loe Kue vangpui ih hrangnawkw to phoisa hoiah qanh o. ²⁹ Hrang lakok maeto naah Izip prae ah phoisa shekel cumvai tarukto a paek moe, hrang maeto naah phoisa shekel cumvai quipangato hoiah qanh o; to hmuennawkw to Hit kaminawkw hoi Syria kaminawkw khaeah doeh a zawh o.

11

Solomon ih zunawkw

¹ Toe Solomon siangpahrang loe Faro canu pacoengah, kalah nongpata Moab kami, Ammon kami, Edom kami, Sidon kami hoi Hit kaminawkw to a koeh. ² To nongpatanawkw loe

10.26 1 Siang 4.26. **10.27** Deu 17.17. **10.28** Deu 17.16.

11.1 Deu 17.17. **11.2** EXO 34.16; Deu 7.3,4.

prae kalah kami ah oh o pongah, nihcae to zu haih hmah; na zu haih nahaeloe, nihcae mah angmacae ih sithawnawk khaeah na palungthin ang paqoi o ving tih, tiah Israel kaminawk khaeah thuih pae ih kami ah oh o. Toe Solomon loe to nongpatanawk to koeh khruék.³ Anih loe siangpahrang imthungah kaom zu cumvai sarihto hoi zula cumvai thumto tawnh; a zunawk mah anih ih poekhaih palungthin to amkhraeng o sak ving.⁴ Solomon mitong na bangah loe a zunawk mah, kalah sithawnawk khaeah palungthin paqoi pae o ving; ampa David poekhaih palungthin baktiah, a poekhaih palungthin kakoep ah Angraeng khaeah caeh boih ai boeh.⁵ Solomon loe Sidon kaminawk ih sithaw nongpata Ashtoreth hoi panuet thok Ammon kaminawk ih sithaw Milkom khaeah caeh.⁶ Solomon loe Angraeng mikhnuk ah kasae hmuén to sak; ampa David mah sak ih baktiah, Angraeng khaeah palungthin boih hoi caeh ai boeh.⁷ Solomon loe Jerusalem hmaa ah kaom mae nuiah, panuet thok Moab sithaw Khemosh hoi panuet thok Ammon kaminawk ih Molek sithaw hanah, hmuensang to sak pae.⁸ To tiah prae kalah zunawk boih hanah a sak pae; nihcae loe hmuihoih thlaek o moe, angmacae ih sithawnawk khaeah angbawnhaih to sak o.

⁹ Anih khaeah vai hnetto angphong, Israel Angraeng Sithaw khae hoi palungthin angqoi taak ving boeh pongah, Angraeng loe Solomon nuiah palungphui.¹⁰ Kalah sithawnawk hnukah caeh han ai ah Solomon khaeah lokthuih pae, toe anih mah Angraeng mah paek ih lok to

pakuem ai. ¹¹ Angraeng mah Solomon khaeah, Hae tiah na sak moe, kang paek ih lokkamhah hoi kang paek ih daannawk to na pazui ai boeh pongah, na prae to ka phraek moe, na tamnanawk khaeah ka paek han boeh. ¹² Toe nampa David pongah to hmuen to na hing thung ka sah mak ai; na capa ban thungah ka phraek han. ¹³ Toe prae to ka phrae boih mak ai; ka tamna David hoi ka qoih ih Jerusalem pongah, acaeng maeto loe na capa khaeah ka paek han, tiah a naa.

Solomon ih misanawk

¹⁴ To naah Angraeng mah Edom siangpahrang imthung takoh kami ah kaom, Edom kami Hadad to Solomon han misa anghawksak. ¹⁵ David loe Edom prae ah oh naah, misatuh angraeng Joab mah Edom kami nongpa to hum boih moe, kadueh kaminawk aphum hanah caeh tahang; ¹⁶ Joab hoi Israel kaminawk boih to ah khrah tarukto thung oh o; Edom kami nongpanawk hum boih ai karoek to to ahmuen ah oh o. ¹⁷ To nathuem ah Hadah loe nawkta ah ni oh vop, anih loe ampa ih tamna Edom angraeng thoemto kaminawk hoi Izip prae ah cawnh. ¹⁸ Midian prae hoiah anghawk moe, Paran prae ah a caeh o; to ahmuen hoiah Paran kaminawk to kawo moe, Izip prae ah, Izip siangpahrang Faro khaeah phak o, siangpahrang mah Hadad to im maeto hoi long ahmuen to paek moe, caaknaek doeh a paek. ¹⁹ Faro loe Hadad to palung parai pongah, a zu siangpahrang nongpata Tahpenes ih amnawk to zu ah a paek. ²⁰ Tahpenes ih

amnawk loe caa nongpa maeto sak moe, Genubath, tiah ahmin sak; anih loe Tahpenes mah siangpahrang im ah tahnū amphisak; Genubath loe Faro imthung takoh ah Faro ih caanawk hoi nawnto oh. ²¹ Izip prae ah oh naah, David loe ampanawk khaeah anghak boeh moe, misatuh angraeng Joab doeh duek boeh, tiah Hadad mah thaih naah, Hadad mah Faro khaeah, Kaimah prae ah amlaemsak let lai ah, tiah a naa. ²² Hae ah timaw angaihaih oh moe, nangmah prae ah amlaem let han na thuih, tiah Faro mah a naa. Hadah mah, Ka ngaihaih tidoeh om ai, toe amlaemsak rae ah, tiah a naa.

²³ Sithaw mah Eliada capa Rezon to kalah Solomon ih misa ah anghawksak; anih loe angmah ih angraeng, Zobah siangpahrang Hadadezar khae hoi kaproeng ving kami ah oh; ²⁴ anih mah ataeng ih kaminawk to kok moe, David mah Zobah ih misatuh kaminawk hum naah, anih loe misa anghawk abu zaehoikung ah oh; nihcae loe Damaska vangpui ah caeh o moe, vangpui to lak o pacoengah, to ah khosak o. ²⁵ Hadad loe raihah paekkung ah oh khue ai ah, Solomon hing thung Rezon loe Israelnawk ih misa ah oh; Rezon mah Syria to uk moe, Israel kaminawk to hnukma.

Jeroboam mah Solomon to tuk

²⁶ Solomon ih tamna, Ephraim acaeng, Zereda avang ih kami, Neba capa Jeroboam mah doeh, siangpahrang to tuk; anih ih amno loe lamh-maih ah oh moe, Zeruah, tiah ahmin kaw k o. ²⁷ Solomon mah Millo vangpui to sak moe, ampa David ih kamro sipae to sak patomh let pongah,

anih mah siangpahrang to tuk. ²⁸ Jeroboam loe thacak parai misatuh kami ah oh; to thendoeng loe toksakhaih bangah tha pathok thaih kami ni, tiah Solomon mah hnuk naah, Joseph imthung takoh toksah zaehoikung ah a suek. ²⁹ To nathuem ah Jeroboam loe Jerusalem ah caeh, Shiloh ih tahmaaa Ahijah mah anih to loklam ah hnuk; anih loe khukbuen kangtha to angkhuk moe, Jeroboam to dawt, to naah angmah hnik bueng ni taw ah oh hoi; ³⁰ Ahijah loe angmah abuen ih khukbuen kangtha to hatlaihnetto ah a sih moe, ³¹ Jeroboam khaeah, Nangmah hanah hato la ah, Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Khenah, Solomon ban ah prae to ka phraek han, acaeng hato loe nang kang paek han. ³² Toe ka tamna David hoi Israel acaengnawk boih thungah ka qoih ih, Jerusalem vangpui pongah, anih doeh acaeng maeto tawn toeng tih. ³³ Kai ang pahnawt o moe, Sidon kaminawk ih sithaw nongpata Ashtoreth, Moab kaminawk ih sithaw Khemosh hoi Ammon kaminawk ih sithaw Milkom to bok o pongah, ka loklam ah caeh o ai; ka mikhnuk ah katoeng hmuen doeh sah o ai; Solomon ampa David baktiah, Ka paek ih daan hoi ka lok takroekhaihnawk doeh pazui o ai. ³⁴ Toe Solomon ih ban thung hoiah prae to ka la pae boih mak ai; ka lokpaekhaih hoi ka thuih ih lok pazui moe, ka qoih ih ka tamna David pongah, a hing thung ukkung ah ka sak han. ³⁵ Toe a capa ban thung hoiah prae to ka lak moe, nang khaeah acaeng hato kang paek han. ³⁶ Ka hmin suek hanah ka qoih ih Jerusalem vangpui thungah, ka tamna David mah ka hmaa

ah hmai paang poe thai hanah, a capa khaeah acaeng maeto ka paek han. ³⁷ Toe nang to kang qoih han, Israel nuiah siangpahrang ah na om ueloe, na koeh baktiah na uk tih. ³⁸ Kang paek ih loknawk boih na tahngaih moe, ka tamna David mah sak ih baktih toengah, ka caehhahih loklam ah na caeh; ka hmaa ah katoeng hmuen to na sak moe, ka mikhnuk ah katoeng hmuen to na sak nahaeloe, nang hoi nawnto ka oh moe, David hanah kacak im ka sak pae baktih toengah, nang hanah doeh kang sak pae moe, nang khaeah Israel to kang paek han. ³⁹ Hae pongah David ih caanawk to patang ka khangsak; toe dungzan ah patang ka khangsak ai, tiah a thuih, tiah a naa. ⁴⁰ Solomon mah Jeroboam hum hanah pakrong pongah, Jeroboam loe anghawk moe, Izip prae ah Shishak siangpahrang khaeah cawnh, Solomon duek khoek to to ah oh.

Solomon duekhaih

⁴¹ Solomon siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak ih hmuennawk hoi anih palunghahaihawak boih loe, Solomon toksak pakuemhahih cabu thungah tarik o na ai maw? ⁴² Solomon siangpahrang loe Israel kaminawk boih nuiah, Jerusalem ah saning quipalito thung siangpahrang ah oh. ⁴³ To pacoengah ampanawk khaeah anghak moe, ampa David vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Rehoboam to siangpahrang ah oh.

12

Israel siangpahrang Rehoboam

¹ Rehoboam loe Shekem ah caeh; Israel kaminawkw boih loe anih to siangpahrang ah sak hanah caeh o. ² (To tamthang to Solomon siangpahrang khæ hoi kacawn,) Nabat capa Jeroboam mah a ohhaih ahmuen, Izip prae hoiah thaih naah, Izip prae hoi amlaem let. ³ Israel kaminawkw mah Jeroboam to kawkw hanah kami to patoeh o; Jeroboam hoi Israel kaminawkw loe Rehoboam khæeah nawnto caeh o moe, ⁴ nampa mah kaicæ hæ paroeai hmuen kazih ang phawhsak; nampa khæ hoi kazit parai ka phawh o ih hmuen, kaicæ nuiah koeng ih hmuen kazit hæ nang mah loe anghoepsak kue lai ah, to tiah nahaeloe na tok to kang sak pæ o han, tiah a naa o. ⁵ Rehoboam mah, Amlaem oh loe, ni thumto pacoengah kai khæeah angzo o let ah, tiah a naa. To pongah to ih kaminawkw loe amlaem o let.

⁶ Rehoboam siangpahrang mah, ampa Solomon hing naah, a hmaa ah angdoe poekhaih kahoih paekkung, kacoethanawkw khæeah, Hæ kaminawkw hæ kawbangmaw ka pathim han? tiah a dueng. ⁷ Nihcæ mah, Nang loe vaihniah hæ kaminawkw ih tamna ah na oh moe, nihcæ koehhaih to na paroi pæ, nihcæ han kahoih ah lok na pathim nahaeloe, hæ kaminawkw loe dungzan khoek to na tamna ah om o tih, tiah a naa o. ⁸ Toe anih loe kacoethanawkw mah, thuih ih lok to tiah doeh sah ai, angmah hoi nawnto kaqoeng tahang, a hmaa ah toksah kaminawkw to dueng lat. ⁹ Siangpahrang mah nihcæ khæeah, Hæ kaminawkw mah, kai khæeah, Nampa mah kaicæ nuiah phawhsak ih hmuen kazit hæ

anghoepsak kue lai ah, tiah ang naa o, hae tiah thui kaminawk hae, kawbangmaw ka pathim han, tiah a naa. ¹⁰ Angmah hoi huihto kaqoeng thendoengnawk mah anih khaeah, Nampa mah kaicae nuiah phawhsak ih hmuen kazit to, nang mah anghoepsak kue lai ah, tiah kathui hae kaminawk khaeah, Ka banpazung loe kampa ih kaeng pongah len kue tih. ¹¹ Kampa mah ang phawh o sak ih kazit hmuen pongah kazit kue hmuen to kang phawh o sak han; kampa mah quiboeng hoiah ang thuihtaek o, kai mah loe sataai hoiah kang thuihtaek o han, tiah pathim ah, tiah a naa o.

¹² Siangpahrang mah ni thumto pacoengah angzoh o let hanah a thuih pae baktih toengah, Ni thumto oh pacoengah loe Jeroboam hoi kaminawk boih to Rehoboam khaeah angzoh o let. ¹³ To naah siangpahrang loe kacohtanawk mah thuih ih loknawk tiah doeh sah pae ai, to ih kaminawk khaeah kanaa parai ah lok to pathim pae; ¹⁴ thendoengnawk mah thuih o ih lok baktih toengah, to kaminawk khaeah, Kampa mah ang phawh o sak ih hmuen kazit pong kazit kue ah, kang phawh o sak han; kampa mah quiboeng hoiah ang boh o, toe kai mah loe sataai hoiah kang boh o han, tiah a naa. ¹⁵ Tipongah siangpahrang mah prae kaminawk ih lok tahngaih han koeh ai tih nahaeloe, Angraeng mah Shiloh kami Ahijah patohhah rang hoiah, Nebat capa Jeroboam khaeah Angraeng mah thuih ih lok akoepsak han ih ni hae tiah hmuen hae oh.

¹⁶ Siangpahrang mah nihcae ih lok tahngai

pae ai, tiah Israel kaminawkw boih mah panoek o naah, siangpahrang khaeah; David khaeah taham timaw ka tawnh o moe, Jesse capa khaeah qawktoep han koi timaw ka tawnh o? Aw Israel kaminawkw, nangmacae kahni im ah amlaem oh; Aw David, na im hae nang mah toep lai ah, tiah a naa o. To pongah Israel kaminawkw loe angmacae im ah amlaem o. ¹⁷ Toe Judah vangpuinawkw thungah kaom Israel kaminawkw loe Rehoboam mah ni uk vop. ¹⁸ Rehoboam siangpahrang mah tamut kokhah bangah zaehoikung Adoram to patoeh, toe anih to Israel kaminawkw boih mah thlung hoiah vah o maat. Rehoboam siangpahrang angmah to loe, angmah ih hrang lakok nuiah karangah angthueng moe, Jerusalem vangpui ah cawnh. ¹⁹ To pongah Israel kaminawkw loe, David imthung takoh nuiah vaihni ni khoek to misa ah oh o. ²⁰ Jeroboam amlaem let boeh, tiah Israel kaminawkw boih mah thaih o naah, rangpui amkhuenghah ahmuen ah anih to kawkw o moe, Israel kaminawkw boih ukkung siangpahrang ah suek o; Judah acaeng khue ai ah loe, David ih imthung takoh hnukbang kami midoeh om ai.

²¹ Rehoboam Jerusalem vangpui ah phak naah, Israel kaminawkw loe misa to tuk moe, prae to Solomon capa Rehoboam ban thungah phaksak let hanah, Judah imthung takoh kaminawkw hoi Benjamin imthung takoh kaminawkw boih ahmuen maeto ah amkhuengsak; a goih ih misatuh thaih kami sang cumvaito pacoeng, sang quitazetto oh o. ²² Toe Sithaw ih kami Shemaiah khaeah Sithaw ih lok hae tiah angzoh, ²³ Solomon

capa, Judah siangpahrang khaeah, Judah hoi Benjamin imthung takohnawkw boih, kanghmat kaminawkw boih khaeah, ²⁴ Angraeng mah hae tiah thuih; Nam nawkamyia Israel kaminawkw tuk hanah caeh o tahang hmah; kami boih angmah im ah amlaem o nasoe; kaimah ni hae hmuennawkw hae ka sak, tiah thui pae oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah Angraeng ih lok to tahngaih o moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, angmacae im ah amlaem o let.

Maitaw caa krang hnetto

²⁵ To pacoengah Jeroboam mah Ephraim mae nuiah, Shekem vangpui to sak moe, to vangpui thungah oh; to vangpui hoiah caeh moe, Penuel vangpui to a sak. ²⁶ Jeroboam mah siangpahrang ukhaih prae loe David imthung takoh khaeah paek let tih boeh; ²⁷ hae kaminawkw mah angbawnhah paek hanah, Angraeng ih im ohhah Jerusalem ah caeh o nahaeloe, hae kaminawkw loe angmacae ih angraeng, Judah siangpahrang, Rehoboam khaeah amlaem o let tih; kai hae na hum o ueloe, Rehoboam siangpahrang khaeah amlaem o let tih, tiah palung thungah a poek. ²⁸ To pongah kaminawkw khaeah lokdueng pacoengah, Siangpahrang mah sui hoiah maitaw caa krang hnetto a sak; to pacoengah anih mah kaminawkw khaeah, Jerusalem vangpui ah na caeh o haih pop parai boeh; Aw Israel kaminawkw, Izip prae thung hoiah nangcae zaehoikung sithaw hnik loe, hae ah oh hoi boeh, tiah a naa. ²⁹ Maeto loe Bethel ah suek moe, kalah maeto

loe Dan ah a suek. ³⁰ Hae tiah a sak ih hmuen loe zae haih ah oh; kaminawk loe to ah kaom sithaw to bok hanah, Dan karoek to caeh o. ³¹ Jeroboam loe hmuensang ah bokhaih imnawk to sak moe, Levi acaeng na ai, kahnaem koek kami rumram to qaima ah a suek. ³² Judah prae ah sak o ih poi h baktih toengah, khrah tazetto haih ni hatlaipangato naah, hmaicam pongah angbawnhaih to a sak. Bethel ah doeh to tiah sak ih maitaw caa krang khaeah angbawnhaih to a sak; hmuensang ah toksak hanah tokpaek ih qaimanawk to, Bethel ah a suek. ³³ A poekhaih baktiah a goih ih khrah tazetto haih ni hatlaipangato naah, Bethel ah a sak ih hmaicam pongah, angbawnhaih to sak; to tiah Israelnawk hanah poi h to a sak pae pacoengah, hmaicam nuiah angbawnhaih to sak moe, hmuihoih doeh a thlaek.

13

Judah prae ih Sithaw kami

¹ Angbawnhaih sak hanah Jeroboam hmaicam pongah angdoet naah, Angraeng ih lok baktih toengah, Sithaw kami maeto loe Judah prae hoiah Bethel ah angzoh. ² To kami loe Angraeng ih lok baktih toengah, Aw hmaicam, hmaicam; Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, Josiah tiah ahmin kaom, caa nongpa maeto David imthung takoh ah tapen tih; anih mah na nuiah hmuihoih thlaek hmuensang ih qaimanawk to angbawnhaih ah paek ueloe, na nuiah kami

ahuhnawk to hmai hoiah thlaek tih, tiah a naa. ³ To na niah Sithaw kami mah angmathaih to paek, Hae loe Angraeng mah thuih ih angmathaih ah oh, Khenah, hmaicam to koi phom ueloe, a nui ih maiphunawk to takhoek boih tih, tiah a naa. ⁴ Bethel vangpui ih hmaicam taeng hoi Sithaw kami hanghah lok to Jeroboam siangpahrang mah thaih naah, hmaicam hoiah ban payangh moe, Anih to naeh oh; tiah a naa. Toe anih mah payangh ih ban to duek pae moe, a zuk let thai ai boeh. ⁵ Angraeng ih lok rang hoiah Sithaw kami mah paek ih angmathaih baktih toengah, hmaicam to koih phom moe, maiphunawk doeh anghaeh phang. ⁶ To naah siangpahrang mah Sithaw kami khaeah, Ka ban hae hoih let thai hanah, na Angraeng Sithaw khaeah tahmenhnikhah lawk na thui pae, tiah a naa. To pongah Angraeng ih kami mah Angraeng khaeah tahmenhah hnik pae let; to naah siangpahrang ih ban to hoih pae, hmaloe ih baktiah oh let. ⁷ Siangpahrang mah Sithaw kami khaeah, Kai hoi nawnto im ah angzo ah loe, caaknaek koi hmuen maeto caa raeh, tangqum kang paek han, tiah a naa. ⁸ Toe Sithaw kami mah siangpahrang khaeah, Na im ahap nang paek langlacadoeh, nang khaeah kang zo mak ai; hae ah buh ka caa mak ai, tui doeh ka nae mak ai; ⁹ Angraeng ih lok mah, Buh na caa mak ai, tui doeh na nae mak ai ueloe, nang zohhahih loklam hoiah doeh nam laem let mak ai, tiah thuih, tiah siangpahrang khaeah a thuih pae. ¹⁰ To pongah anih loe loklam kalah bang hoiah caeh, angzohhahih loklam Bethel hoiah amlaem

let ai.

Sithaw kami duekhaih

¹¹ Bethel ah tahmaa mitong maeto oh; tahmaa ih caanawwk loe to na niah Sithaw kami mah sak ih hmuennawwk hoi siangpahrang khaeah thuih pae ih loknawwk to, ampa khaeah thuih pae o boih. ¹² To naah ampa mah a caanawwk khaeah, Anih loe naa bang ih loklam ah maw caeh? tiah a naa; Judah prae hoiah angzo Sithaw kami amlaemhaih loklam to a hnuk o pongah, a caanawwk mah ampa khaeah thuih pae o. ¹³ To pongah anih mah a caanawwk khaeah, Laa hrang na paek oh, tiah a naa. To pongah a caanawwk mah anih hanah Laa hrang to paek o moe, angthueng o sak, ¹⁴ Sithaw kami hnukah a caeh, oak thing tahlip ah kanghnu anih to hnuk naah, anih khaeah, Nang loe Judah prae hoiah angzo Sithaw ih kami maw? tiah a naa. Anih mah, Ue, tiah pathim pae. ¹⁵ To naah tahmaaa mah anih khaeah, Ka hnukah im ah angzoh loe, caeknaek koi hmuennawwk maeto caa raeh, tiah a naa. ¹⁶ Sithaw kami mah, Na hnukah angzoh hanah kam laem let mak ai, takaw doeh ka caa mak ai ueloe, hae ah tui doeh ka nae mak ai. ¹⁷ Angraeng ih lok mah, To ah takaw na caa mak ai, tui doeh na nae mak ai ueloe, na caehhaih loklam hoiah doeh nam laem let mak ai, tiah ang thuih, tiah a naa. ¹⁸ Tahmaaa mitong mah, Kai doeh nang baktih tahmaaa maeto toeng ni, Angraeng ih lok baktih toengah van kaminawwk mah kai khaeah, To kami to nangmah im ah amlaemsak let ah, takaw to caa nasoe loe, tui doeh nae nasoe, tiah ang thuih, tiah a naa. Toe anih mah amsawnlok ni a thuih

pae. ¹⁹ To pongah Sithaw kami loe anih hnukah amlaem let moe, anih im ah caak pacoengah, tui doeh a naek.

²⁰ Caboi pongah anghnut hoi li naah, anih amlaem let haih tahmaa mitong khaeah Angraeng ih lok to anzoh; ²¹ anih mah Judah prae hoi angzo Sithaw kami khaeah, Angraeng mah hae tiah thuih; Angraeng ih lok to na aek moe, na Angraeng Sithaw mah ang paek ih lok to na pazui ai, ²² nam laem let moe, Angraeng mah caak moe, naek han om ai, tiah thuih ih ahmuen ah takaw na caak moe, tui na naek pongah, na qok to nam panawk ih taprong ah aphum o mak ai, tiah a thuih pae. ²³ Kamlaem let Sithaw kami loe buhcaak moe, tuinaek pacoengah, amlaem let han kathui tahmaa mitong mah Judah ih tahmaa hanah hrang to paek. ²⁴ Loklam ah anih to kaipui mah hmaang moe, kaek maat; a qok to loklam ah suek sut, hrang hoi kaipui loe a taengah angdoet hoi. ²⁵ To ah caeh kaminawk mah vah sut ih, kadueh qok taengah kangdoe kaipui to a hnuk o naah, caeh o moe, vangpui thung kaom, tahmaa mitong khaeah thuih pae o.

²⁶ Loklam hoi Sithaw kami amlaem haih let, tahmaa mitong mah to lok to thaih naah, anih loe Angraeng ih lok aek kami ni, Angraeng mah anih to kaipui khaeah paek, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, anih loe kaipui mah kaek moe, hum boeh, tiah a thuih. ²⁷ Tahmaa mah a caanawk khaeah, Laa hrang to hnik, to pongah nihcae mah laa hrang to angthueng o sak. ²⁸ A caeh naah loklam ah vah sut ih qok to hnuk; hrang hoi kaipui loe a taengah angdoet hoi;

kaipui mah kami qok to caa ai, Laa hrang doeh kaek ai. ²⁹ Tahmaa mah Sithaw kami ih qok to lak moe, hrang nuiah thuengh pacoengah, angmah avang ah amlaem haih let; anih to qah haih moe, taprong ah aphum. ³⁰ Sithaw kami ih qok to angmah ih taprong ah aphum pacoengah, Aw, kam nawk, tiah a qah haih. ³¹ Anih to aphum pacoengah a caanawk khaeah, Ka duek naah, Sithaw kaminawk aphumhaih taprong ah na phum oh loe, anih ih ahuh taengah ka huh hae suem oh; ³² Bethel vangpui ih hmaicam hoi Samaria vangpui hmuensang ah kaom im kawng loe, Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah akoep tih, tiah a naa.

³³ To tiah oh pacoeng naah doeh Jeroboam loe a sak ih kahoih ai loklam hoiah amkhrai ai, kami rumramnawk to hmuensang ih qaima ah a suek let; qaima toksak han koeh kaminawk boih to hmuensang ah qaima toksakhaih to a paek. ³⁴ Hae hmuen loe Jeroboam imthung takoh zaehaih ah oh moe, to tiah sak pongah Jeroboam ih acaeng to long pum hoi tahmaat boih hanah zaehaih ah angcoengsak.

14

Ahijah mah Jeroboam kawng a thuih

¹ To nathuem ah Jeroboam capa Abijah loe ngannat. ² Jeroboam mah a zu khaeah, Angthawk loe, nang loe kai ih zu ni, tiah kaminawk mah panoek o han ai ah na krang to angthlaeng ah loe, Shiloh ah caeh ah; kai loe hae kaminawk ukkung siangpahrang ah om tih, tiah taphong

tahmaaa Ahijah loe to vangpui ah oh. ³ Takaw kae hato, karoem takaw hoi khoitui pailang maeto sin ah loe, anih khaeah caeh ah; nawkta loe kawbangmaw om tih, tiah anih mah na thui tih hmang, tiah a naa.

⁴ A thuih pae ih lok baktih toengah, Jeroboam zu mah sak; anghawk moe, Shiloh ah Ahijah im ah caeh. ⁵ Toe Angraeng mah Ahijah khaeah, Khenah, anih ih capa loe ngannat pongah, a capa kawng dueng hanah Jeroboam ih zu nang khaeah angzo tih, anih ih caa kawbangmaw om tih, tiah nang mah thui paeh, anih loe nang khaeah nongpata kalah baktiah angzah tih, tiah a naa.

⁶ To pongah thok taeng ih khok tangkan atuen to Ahijah mah thaih naah, Jeroboam zu angzo ah; tipongah kalah nongpata baktiah nang sak loe? Nang khaeah tamthang kasae thuih han ka tawnh. ⁷ Jeroboam khaeah caeh loe, Israel Angraeng Sithaw mah, Kaminawk thung hoiah nang hae kang qoih moe, kaimah ih Israel kaminawk ukkung ah kang toengh tahang, ⁸ David imthung takoh hoi prae to ka tapraek moe, nang hanah kang paek; toe nang loe ka tamna David baktiah na om ai; anih mah loe ka paek ih loknawk to pakuem moe, poekhaih palungthin boih hoiah ka hnukah bang; ka mikhnuk ah katoeng hmuen khue ni a sak; ⁹ nang loe na hmaa ah kaom kaminawk boih pongah nung kue kasae hmuen to na sak; nangmah hanah kalah sithawnawk, krangnawk to na sak; palung nang phuisak moe, kai hae na hnukbangah nang

vah; ¹⁰ to pongah khenah, Jeroboam imthung takoh ah sethaih ka phaksak han; misong hoi kaloih kami thui ai ah, Israel ah kaom Jeroboam ih acaeng nongpanawk to ka hum boih han; kami mah hmai hoiah maitaw aek thlaek baktih toengah, kanghmat Jeroboam ih imthung takoh tamit boih ai karoek to, hmai hoiah ka thlaek han. ¹¹ Vangpui thungah kadueh Jeroboam ih kaminawk loe, uinawk mah caa o tih; taw ah dueh kaminawk loe, van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah Angraeng mah thuih boeh. ¹² Nang doeh im ah amlaem lai ah; vangpui thungah na phak naah, nawkta to dueh tih. ¹³ Israel kaminawk boih mah anih to qah o haih ueloe, aphum o tih; Jeroboam imthung takoh ah to nawkta khue ni aphum o tih; Jeroboam imthung takoh thungah anih nui khue ah ni, Israel Angraeng Sithaw mah kahoih hmuen to hnuk. ¹⁴ To na niah Jeroboam imthung takoh amrosak hanah, Angraeng mah angmah hanah Israel ukkung siangpahrang to tacawtsak tih; natuek naah maw tacawtsak tih? Vaihi roe ah om tih. ¹⁵ Asherah krangnawk to a sak o moe, Angraeng to palungphui o sak pongah, tui thungah anghuen sakrungkung baktih toengah, Angraeng mah Israel to bop tih; ampanawk khaeah paek ih prae kahoih thung hoiah Israel to tangzun hoiah aphongh uloe, vapui zaeh ah amhet o boih tih. ¹⁶ Israel kaminawk zaesakkung, Jeroboam ih zaehaih pongah, Israel kaminawk to pahnawt tih boeh, tiah lok ang thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

¹⁷ To naah Jeroboam ih zu loe anghawk moe,

Tirhzah vangpui ah caeh; im thok to a cawh naah, nawkta to duek; ¹⁸ anih to aphum o moe, a tamna tahmaaa Ahijah khaeah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk boih mah anih to qah o haih.

Jeroboam duekhaih

¹⁹ Jeroboam siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, misatukhaih hoi a ukhainawk loe, khenah, Israel siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o. ²⁰ Jeroboam loe saning pumphae hnetto thung siangpahrang ah oh pacoengah, ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Nadab to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Rehoboam (2 Chronicles 12.1-16)

²¹ Solomon capa Rehoboam loe Judah prae siangpahrang ah oh, anih loe saning quipalito pacoeng, saningto oh boeh. Angraeng angmah ih ahmin suek hanah, Israel acaengnawk boih thungah a qoih ih, Jerusalem vangpui ah saning hatlaisarihto siangpahrang ah oh; anih ih amno loe Ammon kami, Naamah. ²² Judah loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak; nihcae loe ampanawk mah sak ih zaehaih pong kanung kue zaehainawk to sak o pongah, Angraeng to palungphui o sak. ²³ Nihcae loe kasang ahmuennawk, krangnawk hoi Asherah krangnawk to, mae sang hoi kahing thingkungnawk tlim boih ah sak o. ²⁴ Prae thungah nongpa

hoi nongpa zae sakhaih to oh; Angraeng mah Israel kaminawkw hmaa ah haek pae ih kaminawkw mah sak o ih panuet thok hmuennawkw to nihcae mah sak o toeng.

²⁵ Rehoboam siangpahrang ah ohhaih saning pangato haih naah, Izip siangpahrang Shishak mah Jerusalem to tuk; ²⁶ anih mah Angraeng imthung ih hmuennawkw hoi siangpahrang im ih hmuennawkw to lak boih; Solomon mah sui hoiah sak ih aphawnawkw, hmuennaem congcanawkw doeh lak boih. ²⁷ To pongah Rehoboam siangpahrang mah sui hoiah sak ih aphawnawkw zuengah sumkamling aphawnawkw to sak moe, siangpahrang im khongkha katoep misatuh ukkung ban ah paek. ²⁸ Siangpahrang Angraeng imthungah akun kruek, khongkha toep kaminawkw mah to aphaw to sinh o; to pacoengah misatoep kaminawkw ohhaih ahmuena ah suek o let.

²⁹ Rehoboam siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawkw hoi a sak ih hmuennawkw boih loe, Judah siangpahrangnawkw ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw? ³⁰ Rehoboam hoi Jeroboam loe hing thung misa angtuk hoi. ³¹ To pacoengah Rehoboam loe ampanawkw khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum o. Amno ih ahmin loe Naamah, Ammon kami ah oh. To pacoengah anih zuengah a capa Abijam to siangpahrang ah oh.

15

Judah siangpahrang, Abijam

¹ Nebat capa Jeroboam siangpahrang ah ohhah saning hatlaitazetto naah, Abijam loe siangpahrang ah oh. ² Anih loe Jerusalem ah saning thumto thung siangpahrang ah oh; anih ih amno loe Abishalom canu Maakah. ³ Anih doeh ampa mah Angraeng hmaa ah sak ih zaehaih baktih toengah sak toeng; anih ih palungthin loe, ampa David baktiah angmacae Angraeng Sithaw hmaa ah akoep thai ai. ⁴ Toe David rang hoiah angmah ih Angraeng Sithaw mah, angmah pacoengah siangpahrang ah suek hanah, Jerusalem ah hmai-im maeto a paek. ⁵ David loe Hit kami Uriah kawng thui ai ah loe, a hing thung Angraeng hmaa ah katoeng hmuen to sak, Angraeng mah paek ih lok to pazui ai ah om ai. ⁶ Anih hing thung Rehoboam hoi Jeroboam loe misa angtuk hoi. ⁷ Abijam siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawkw hoi a sak ih hmuennawkw loe, Judah siangpahrangnawkw ahmin pakuemhah cabu thungah pakuem o na ai maw? Abijam hoi Jeroboam salakah misatukhah to oh. ⁸ Abijam loe ampanawkw khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Asa to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang, Asa

(2 Chronicles 14.1-5; 15.16-19)

⁹ Israel siangpahrang Jeroboam siangpahrang ah ohhah saning pumphaeto naah, Asa loe Judah siangpahrang ah oh. ¹⁰ Anih loe Jerusalem

ah saning quipalito thung siangpahrang ah oh. Anih ih amno hmin loe Maakah. ¹¹ Asa loe ampa David baktiah, Angraeng mikhnuk ah kahoih hmuen to sak. ¹² Nongpata baktiah kangsah kaminawk to prae thung hoiah haek boih moe, ampa mah sak ih krangnawk to paro boih. ¹³ Amno mah Asherah thing tlim ah krang to sak pongah, siangpahrang amno ah ohhah ahmuen hoiah tacawtsak; Asa mah to ih Asherah krang soi ih thing to pakhruk moe, Kidron vacong ah hmai hoiah thlaek. ¹⁴ Hmuensangnawk to takhoe king ai, toe a hing thung Asa ih palungthin loe Angraeng hmaa ah akoephaih tawnh. ¹⁵ Angmah hoi ampa mah paek ih, sui, phoisa hoi laom sabaenawk to Angraeng tempul thungah a suek.

¹⁶ Asa hoi Israel siangpahrang Baasha loe hing thung misa ah oh hoi poe. ¹⁷ Israel siangpahrang Baasha loe Judah tuk hanah caeh tahang moe, Judah siangpahrang Asa ih prae thungah mi kawbaktih doeh caeh han ai, tacawt han ai ah, Ramah vangpui to sipae hoi ka caakah a thungah. ¹⁸ To naah Asa mah Angraeng tempul thung hoi siangpahrang imthung ih, sui hoi phoisanawk to lak boih moe, a tamnanawk khaeah paek pa-coengah, Damaska ukkung, Syria siangpahrang Hezion capa Tabrimon capa Ben-Hadad khaeah a pat pae. ¹⁹ Kampa hoi nampa mah angdaehhah sak hoi baktih toengah, nang hoi kai salakah doeh angdaehhah sah si; khenah, nang hanah sui hoi phoisa tangqum ah kang pat; anih kai khae hoi tacawt thai hanah, Israel siangpahrang

Baasha hoi na sak ih angdaehhah to phrae ah, tiah a naa. ²⁰ Asa siangpahrang ih lok to Ben-Hadad mah tahngaih moe, Israel vangpuinawk tuk hanah angmah ih misatuh angraengnawk to patoeh; anih mah Ijon, Dan, Abel-Beth-Maakah hoi Naphtali prae pacoengah, Kinneroth prae boih to pazawk. ²¹ Baasha mah to tamthanglok to thaih naah, a sak li ih Ramah vangpui to toengh sut moe, Tirzah ah oh. ²² To naah Asa siangpahrang mah Judah prae thung boih ah lok to taphong; mi kawbaktih doeh tahmaat ai; Baasha mah im sak naah patoh ih thlungnawk, thingnawk to a lak pae boih; Asa siangpahrang loe nihcae abomhah hoiah Benjamin prae ih Geba hoi Mizpah vangpui to sak. ²³ Asa siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoiah a sak ih hmuennawk boih, a sak ih vangpuinawk boih loe, Judah siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhah cabu thungah tarik o na ai maw? Toe mitong naah loe, a khok ah nathaih to oh pae. ²⁴ To pacoengah Asa loe ampanawk khaeah anghak moe, ampanawk hoi nawnto David vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Jehosaphat to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Nadab

²⁵ Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhah saning hnetto hah naah, Jeroboam capa Nadab loe Israel siangpahrang ah oh; Israel kam-inawk nuiah saning hnetto thung siangpahrang ah oh. ²⁶ Anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak; ampa ih loklam ah caeh moe,

Israel kaminawk zaehaih sahsak kami mah sak ih zaehaih to a sak toeng.

²⁷ Issakar imthung takoh, Ahijah capa Baasha mah anih to tuk han pacaeng pongah, Nadab hoi Israel kaminawk boih mah, Philistinnawk ih vangpui Gebbethon to takui o khoep moe, anih to hum o. ²⁸ Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning thumto naah, Baasha mah Nadab to hum moe, angmah to siangpahrang ah oh. ²⁹ Anih siangpahrang ah oh naah, Jeroboam imthung takohnawk to hum boih; Angraeng Sithaw mah a tamna Shiloh ih kami Ahijah rang hoiah thuih ih lok baktih toengah, Jeroboam imthung takoh tamit boih ai karoek to, anghah-haih takhi tawn kami maeto doeh tahmaat ai; ³⁰ Jeroboam loe zaehaih to sak moe, Israel kaminawk doeh a zaesak pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak. ³¹ Nadab siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw? ³² Asa hoi Israel siangpahrang Baasha loe hing thung misa angtuk hoi.

Israel siangpahrang, Baasha

³³ Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning thumto naah, Ahijah capa Baashato Tirzah ah Israel siangpahrang ah oh; anih loe saning pumphaeto thung siangpahrang ah oh. ³⁴ Anih doeh Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak moe, Israel kaminawk

zaehaih sahsak kami, Jeroboam zaehaih loklam ah a caeh.

16

¹ To naah Baasha koeh ai ih Angraeng ih lok Hanani capa Jehu khaeah angzoh, ² nang hae maiphu thung hoiah kang toengh tahang moe, kaimah ih Israel kaminawk zaehoikung ah kang suek; toe nang loe Jeroboam ih loklam ah na caeh moe, kaimah ih Israel kaminawk na zaesak pacoengah, nihcae zaehaih hoiah kai palung nang phuisak. ³ To pongah khenah, Baasha ih acaengnawk to kam rosak boih moe, na caeng hae Jeroboam capa Nebat ih acaeng baktiah kang ohsak han. ⁴ Vangpui thungah kadueh Baasha ih kaminawk loe uinawk mah caa o tih; taw ah kadueh anih ih kaminawk doeh van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah a naa.

⁵ Baasha siang pahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhahih cabu thungah tarik o na ai maw? ⁶ Baasha loe ampanawk khaeah anghak moe, Tirzah vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Elah to siangpahrang ah oh. ⁷ To pacoengah Baasha hoi angmah ih imthung takoh koeh ai ih Angraeng ih lok to Hanani capa tahmaa Jehu khaeah angzoh; anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak pongah, a ban hoi sak ih hmuen hoiah Angraeng to palungphuisak; anih mah to kami to hum pongah, Jeroboam imthung takoh baktiah, to imthung takoh to amrosak.

Israel siangpahrang, Elah

⁸ Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitarukto naah, Baasha capa Elah loe Israel siangpahrang ah oh; anih loe Tirzah ah saning hnetto thung siangpahrang ah oh. ⁹ Hrang lakok ahap ukkung misatuh angraeng, a tamna Zimri mah anih to hum hanah pacaeng; to naah Elah loe, Tirzah ah Tirzah vangpui ih siangpahrang im khenzawnkung Arza im ah mu paquih. ¹⁰ Zimri loe imthung ah akun moe, Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning pumphae sarihto naah, Elah to hum; to pacoengah angmah to siangpahrang ah oh. ¹¹ Zimri siangpahrang ah oh moe, siangpahrang ih angraeng tangkhang pong anghnut pacoengah, Baasha imthung takohnawk to hum boih; nongpa maeto doeh pathlung ai; a caanawk hoi ampuinawk doeh pathlung ai. ¹² Angraeng mah Basha misa ah suekhaih kawng tahmaa Jehu khaeah thuih ih lok baktih toengah, Zimri mah Basha imthung takoh to tamit boih, ¹³ Baasha hoi a capa Elah hnik mah sak ih zaehaih mah Israel kaminawk to zaesak pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphui hoi sak; atho kaom ai hmuennawk hoi palungphuisak. ¹⁴ Elah siangpahrang ah oh nathung ah kaom, hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhahih cabu thungah tarik o na ai maw?

Israel siangpahrang, Zimri

¹⁵ Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning pumphae sarihto naah, Zimri to Tirzah ah ni sarihto thung siangpahrang ah oh.

Kaminawk loe Philistin prae Gibbethon vangpui to tuk hanah atai o. ¹⁶ To tiah atai o nathuem ah, Zimri mah hum han ih pacaeng baktih toengah, siangpahrang to hum boeh ti, tiah a thaih o naah, Israel kaminawk boih mah misatuh angraeng Omri to, to na ni, to ahmuen ah, Israel kaminawk ukkung siangpahrang ah suek o. ¹⁷ Omri loe Israel kaminawk boih hoi nawnto, Gibbethon vangpui ah caeh tahang moe, Tirzah vangpui to takui. ¹⁸ Vangpui to lak o boeh, tiah Zimri mah hnuk naah, siangpahrang imthung ah caeh moe, siangpahrang angmah ih im to hmai hoiah thlaek moe, a duek. ¹⁹ A sak ih zaehaih nawk hoiah Jeroboam ih loklam ah caeh moe, Angraeng hmaa ah kahoih ai zaehaih sak khue ai ah, Israel kaminawk to zaesak pongah, to tiah oh. ²⁰ Zimri siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi misa anghawkhaih loe Israel siangpahrang-nawk ahmin pakuemhah cabu pongah tarik o na ai maw?

Israel siangpahrang, Omri

²¹ Israel kaminawk loe hnetto ah ampraek o; ahap kaminawk mah Ginath capa Tibni to siangpahrang ah suek hanah anih hnukah bang o, kami ahap loe Omri hnukah bang o. ²² Toe Zimri hnukbang kaminawk loe Ginath capa Tibni hnukbang kaminawk pongah thacak o kue; to pongah Tibni loe duek moe, Omri to siangpahrang ah oh. ²³ Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhah saning quithumto pacoeng, saningto naah, Omri to Israel siangpahrang ah oh; saning hatlaihnetto siangpahrang ah oh; anih mah Tirzah to saning tarukto thung uk.

²⁴ Anih mah tawnkung Shemer khaeah Samaria maeto, phoisa talent hnetto hoiah qanh moe, mae nuiah vangpui to sak; mae tawnkung ih ahmin Shemer to lak moe, to vangpui to Samaria, tiah ahmin sak.

²⁵ Omri loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak pongah, anih hmaa ah kaom kaminawk boih pongah kanung kue zaehaih to a sak. ²⁶ Nebat capa Jeroboam ih loklam to pazui moe, anih zaehaih mah Israel kaminawk to zaesak pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak; atho kaom ai hmuen hoiah anih to palungphuisak. ²⁷ Omri siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhah cabu thungah tarik o na ai maw? ²⁸ Omri loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Ahab to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Ahab

²⁹ Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhah saning quithum, tazetto naah, Omri capa Ahab loe Israel siangpahrang ah oh; anih loe Samaria vangpui ah, Israel kaminawk to saning pumphae hnetto thung uk. ³⁰ Omri capa Ahab loe anih hmaa ah kaom kaminawk boih pong kanung kue ah, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak. ³¹ Nebat capa Jeroboam mah sak ih zaehaih loklam ah pazui nahaeloe, tidoeh na ai zaehaih ah ni om tih, tiah a poek pongah, Sidon siangpahrang Ethbaal canu Jezebel to a zu haih; Baal ih tok to sak pae moe, anih to

a bok. ³² Baal hanah hmaicam to, Samaria vangpui ah, angmah sak pae ih, Baal tempul thungah a suek. ³³ Ahab loe anih hmaa ah kaom Israel siangpahrangnawk boih pong pop kue ah Asherah thingnawk to sak moe, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak. ³⁴ Ahab dung ah, Bethel vangpui ih kami Hiel mah, Jeriko vangpui to sak; Nun capa Joshua khaeah Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, a calu Abiram ban thungah, vangpui sipae to sak amtong moe, capa asoi koek Segub ban thungah vangpui khongkhanawk to sak.

17

Pangaah mah Elijah buh paek

¹ Gilead prae Tishbe avang ah kaom Elijah mah Ahab khaeah, Kai mah a hmaa ah kang doet moe, a tok ka sak pae ih Israel Angraeng Sithaw loe hing pongah, ka thuih ih lok ai ah loe, vaining saning thungah dantui krah mak ai, kho doeh angzo mak ai boeh, tiah a naa. ² To naah Angraeng ih lok Elijah khaeah angzoh, ³ hae ih ahmuen hae tacawt taak loe, ni angyae bangah caeh ah, Jordan vapui hmaa ah kaom, Kerith vacong ah anghawk ah. ⁴ Vacong tui to nae ah; nang pacah hanah pangaah to lok ka paek boeh, tiah a naa. ⁵ Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, anih mah sak; Jordan vapui hmaa ah kaom, Kerith vacong ah caeh moe, to ahmuen ah oh. ⁶ Aduem akhawn pangaah mah takaw hoi moi to thak pae moe, vacong tui to a naek. ⁷ Atue

nazetto maw oh pacoengah loe, prae thungah kho angzo ai boeh, to pongah vacong tui to kang king.

Elijah mah lamhmai capa to pathawk

⁸ Angraeng ih lok anih khaeah angzoh, ⁹ anghawk ah, Sidon prae Zerephath vangpui ah caeh loe, to ah om ah; khenah, nang buh pacah hanah to ahmuen ah kaom lamhmai maeto khaeah lok ka paek boeh, tiah a naa. ¹⁰ To pongah anih mah anghawk moe, Zerephath ah caeh; khenah, vangpui khongkha a phak naah, thing aek nongpata maeto oh; anih mah to lamhmai nongpata to kaw k moe, anih khaeah, Tahmenhaih hoi ka naek hanah boengloeng pongah tui zetta na paek ah, tiah a naa. ¹¹ Lamhmai nongpata mah tui to lak hanah caeh naah, anih mah, Tahmenhaih hoi takaw kae tetta doeh na sin thoem ah, tiah a naa. ¹² Lamhmai nongpata mah, na Angraeng Sithaw hing baktih toengah, takaw loe ka tawn ai; toe laom thung ih takaw dip thoemto hoi pailang thungah situi zetta ni ka tawnh; khenah, thing tanghang hnetto ka khuih, to thing hoiah ka capa kaimah hnik hanah buh ka thongh, buh ka caak hoi pacoengah loe ka duek hoi han boeh, tiah ka poek, tiah a naa. ¹³ Elijah mah anih khaeah, Zii hmah, caeh loe na thuih ih lok baktih toengah sah ah; toe kai hanah takaw zetta na sah paeh hmaloe ah loe sin ah; to pacoengah nang mah hoi na capa hanah sah ah. ¹⁴ Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Angraeng mah prae thungah kho angzosak ai

karoek to, laom thungah kaom takaw dip to boeng mak ai ueloe, pailang thung ih situi doeh kang mak ai, tiah a naa. ¹⁵ To pongah lamhmai nongpata loe caeh moe, Elijah mah thuih ih lok baktih toengah a sak; to naah Elijah, lamhmai hoi angmah ih imthung takohnawk mah, ni paroeai thung caak khawt buh to a tawnh o. ¹⁶ Elijah mah thuih ih Angraeng ih lok baktih toengah, laom thung ih takaw dip to boeng ai moe, pailang thung ih situi doeh kang ai. ¹⁷ Ni nazetto maw oh pacoengah im tawnkung, nongpata ih capa to ngannat; anih ngannathaih loe nung parai pongah, anghah thai ai.

Elijah mah lamhmai capa pathawk

¹⁸ To nongpata mah Elijah khaeah, Aw Sithaw kami, nang hoi kai loe timaw asaenghah oh? Ka zaehaih panoeksak moe, ka capa hum han ih maw kai khaeah nang zoh? tiah a naa. ¹⁹ Elijah mah, Na capa to na paek ah, tiah a naa. Anih mah nongpata ban ih nawkta to lak moe, a ohhah im ranui ah caeh haih pacoengah, a iihhah ahmuen ah angsongsak. ²⁰ To pacoengah Angraeng khaeah, Aw ka Angraeng Sithaw, ka toemhhah lamhmai nuiah raihah na phaksak moe, a capa na dueksak maw? tiah a hangh. ²¹ Nawkta nuiah vai thumto tabok pacoengah, Angraeng khaeah, Aw ka Angraeng Sithaw, hae nawkta hinghah amlaemsak let ah, tiah a hangh. ²² Angraeng mah Elijah hanghah lok to thaih naah, nawkta hinghah amlaemsak let pongah, nawkta loe hing let. ²³ Elijah mah nawkta to

lak pacoengah, angmah ih imthung hoi a ohhaih im ah caeh haih let; amno khaeah paek let pacoengah, Elijah mah khenah, na capa hing let boeh, tiah a naa. ²⁴To naah nongpata mah Elijah khaeah, Nang loe vaihi Sithaw kami ah na oh, na pakha ih Sithaw lok loe loktang ni, tiah ka panoek boeh, tiah a naa.

18

Elijah hoi Obadiah

¹ Atue sawk parai ah oh pacoeng, saning thumto naah, Angraeng ih lok Elijah khaeah angzoh; Caeh loe Ahab hmaa ah amtueng paeh; kai mah van hoi kho kang zohsak han, tiah a naa. ² To pongah Elijah loe Ahab hmaa ah amtueng hanah caeh. Samaria prae thungah khokhahaih paroeai nung boeh. ³ To naah Ahab mah, siangpahrang im khenzawnkung, Obadiah to kaw; Obadiah loe Angraeng zii kami ah oh. ⁴ Jezebel mah Angraeng ih tahmaanaw; to hum naah, Obadiah mah tahmaa cumvaito kaw; moe, quipangato ah tapraek pacoengah, thlung khaw thungah hawk; nihcae hanah buh hoi tui to a paek. ⁵ Ahab mah Obadiah khaeah, Prae boih ah caeh loe, tuipuek hoi vacongnaw; ohhaih ahmuen boih ah caeh ah; taw ih moinaw; duek han ai, hrang hoi laa hrangnaw; hing o thai hanah, phroh kaho; ih prae to na hnu khoe doeh om tih, tiah a naa. ⁶ To pongah nihnik loe caeh han ih prae to ampraek hoi, Ahab loklam maeto bangah caeh naah, Obadiah loe kalah loklam bangah caeh.

⁷ Obadiah angmah ih loklam ah caeh naah, khenah, Elijah mah anih to hnuuk; Obadiah mah anih to maat pongah, mikhmai to long ah akuep moe, Nang loe ka angraeng Elijah na ai maw? tiah a naa. ⁸ Anih mah, Ue kai bae, Caeh loe na angraeng khaeah, Elijah hae ah oh, tiah thuih paeh, tiah a naa. ⁹ Obadiah mah, Ahab khaeah to tiah ka thuih pae nahaeloe kai hae na hum tih, kai loe tih zaehaih maw ka sak? ¹⁰ Na Angraeng Sithaw hing baktih toengah, ka angraeng mah ahmuen kruek ah nang pakrong han ih, kami patoeh ai ih prae hoi avang maeto doeh om ai; anih mah kaminawk khaeah prae thungah nang ka hnu o thai ai, tiah lokkamhah a saksak. ¹¹ Toe vaihiah nang mah, Na angraeng khaeah caeh loe, Elijah hae ah oh, tiah thuih ah, tiah nang naa. ¹² Kai na hmaa hoi kang thawk moe, Ahab khaeah ka caeh pacoengah, nang ih akawng to ka thuih naah, Angraeng ih Muithla mah, ka panoek ai ih ahmuen ah, nang hae caeh haih ving nahaeloe, Ahab mah nang hnu ai naah, kai hae na hum lat tih boeh; toe na tamna kai loe nawkta nathuem hoi boeh ni Angraeng zii kami ah ka oh, ¹³ Jezebel mah Angraeng ih tahmaanawk hum naah, Angraeng ih tahmaa cumvaitonawk to, qui panga, quipangato ah ka tapraek moe, thlung khaw thungah ka hawk pacoengah, nihcae to buh hoi tui ka paek, tiah ka angraeng nang mah na thaih ai maw? ¹⁴ Vaihiah nang mah ka angraeng khaeah caeh loe, Elijah loe hae ah oh, tiah thuih hanah nang naa; anih mah kai hae na hum tih boeh, tiah a naa. ¹⁵ Elijah mah, A hmaa ah kang doet moe, a tok ka sak

pae ih misatuh kaminawk ih Angraeng loe hing baktih toengah, vaihniah Ahab hmaa ah kam tueng pae han. ¹⁶ To pongah Obadiah loe Ahab hnuk hanah caeh moe, a thuih pae; to naah Ahab mah Elijah tongh hanah caeh.

Elijah Karmel mae ah

¹⁷ Ahab mah Elijah hnuk naah anih khaeah, Nang loe Israel kaminawk raihah paek kami maw? tiah a naa. ¹⁸ Elijah mah, Israel kaminawk raihah ka paek ai; toe nang hoi nampanawk mah, Angraeng lokpaekhaih to pahnawt o moe, Baal hnukah na patom o pongah, Israel kaminawk raihah na paek o. ¹⁹ Vaihiah kami patoeh loe, Israel prae thung ih kaminawk boih, Jezebel ih caboi ah buhcaa Baal ih tahmaa cumvai pali, quipangatonawk, Asherah ih tahmaa cumvai palitonawk to, kai hoiah nawnto Karmel mae ah angqum han ih kaww ah, tiah a naa.

²⁰ Ahab mah Israel prae thung boih ah lokpaek baktih toengah, tahmaanawk to Karmel mae ah amkhuengsak. ²¹ Elijah loe kaminawk boih hmaa ah caeh moe, Nasetto maw poekhaih hnetto salakah na oh o han vop? Angraeng hae Sithaw tangtang ah om nahaeloe, anih hnukah bang oh; Baal hae Sithaw tang ah om nahaeloe, anih hnukah bang oh, tiah a naa. ²² To naah Elijah mah kaminawk khaeah, Angraeng ih tahmaa loe kai khue ni anghmat boeh; toe Baal ih tahmaanawk loe cumvai pali, quipangato oh o. ²³ To pongah maitaw tae hnetto na paek oh; nihcae mah maitaw tae maeto qoi o nasoe, ahap ah baww o nasoe loe, atlim ah hmaitik ai ah

thing nuiah suem o nasoe; kai mah doeh kalah maitaw tae maeto lak moe, atlim ah hmaitik ai ah thing nuiah ka suek toengh han. ²⁴ Nangcae mah nangmacae ih sithaw hmin to kawc oh, kai doeh ka Angraeng ih ahmin to ka kawc toeng han; kawkhaih lok hmai hoiah pathim Sithaw to, Sithaw tangtang ah om nasoe, tiah a naa. To naah kaminawc boih mah na thuih ih lok loe hoih, tiah naa o. ²⁵ Elijah mah Baal tahmaanawc khaeah, Nangcae loe na pop o parai pongah, maitaw tae maeto qoi oh loe, sah o hmaloe ah; atlim ah hmaitik ai ah nangmacae sithawnawc ih ahmin to kawc oh, tiah a naa. ²⁶ Nihcae han paek ih maitaw tae to lak o moe, Aw Baal, kaicae kawkhaih lok hae na tahngai paeh, tiah akhawn bang hoi athun khoek to, Baal ih ahmin to kawc o. Toe pathimhaih hoi lok palaemhaih maeto doeh om ai. To pacoengah angmacae mah sak ih hmaicam hmaa ah hnawh o. ²⁷ Athun naah loe Elijah mah nihcae to pahnuh thuih; tha hoi hang o khae! Baal loe sithaw ah oh pongah, lok maw apaeh, to tih ai boeh loe tok kong ai vop maw, to tih ai boeh loe kholong ah a caeh ving maw, to tih ai boeh loe iih vop pongah, pathawc han angaih vop kalang mue, tiah a naa. ²⁸ To pacoengah tha hoi hang o moe, angmacae takpum thung hoiah athii tacawt ai karoek to, haita hoi sum hoiah ang aah o. ²⁹ Niduem boeh moe, duembang angbawnhaih tue khoek to a hangh o; toe pathimhaih om ai, lok palaemhaih doeh om ai pongah, kaminawc mah tiah doeh sah o ai boeh.

³⁰ Elijah mah kaminawc boih khaeah, Kai

khaeah angzo oh, tiah a naa. Kaminawk boih anih taengah angzoh o. Kamro Angraeng ih hmaicam to anih mah sak pakhrail let. ³¹ Angraeng ih lok mah anih khaeah, Nang ih ahmin loe Israel, tiah kawktih boeh, tiah thuih ih lok baktih toengah, Jakob ih caanawk patahhaih hanah, Elijah mah thlung hatlai hnetto lak. ³² To ih thlungnawk hoiah, Angraeng ih ahmin hanah hmaicam to sak pacoengah, aanmu camphaeh hnetto kakun tuilam to ataeng boih ah takaeh. ³³ Thing to pahong moe, maitaw tae to ahap ah pakhoih pacoengah, thing nuih a suek; to pacoengah nihcae khaeah, Laom kalen palito koiah tui to thaeng oh loe, hmai angbawnhah hoi thing nuih bawh oh, tiah a naa. ³⁴ Anih mah to tiah vai hnetto sak hanah thuih pae ih lok baktih toengah, nihcae mah vai hnetto sak o. Anih mah vai thumto karoek to sak han thuih pae pongah, nihcae mah vai thumto sak pae o. ³⁵ Tui loe hmaicam taengah longh, tuilam loe tui hoiah koi.

³⁶ Duembang angbawnhah tue phak naah, tahmaa Elijah loe hmabang ah tacawt moe, Abraham, Issak hoi Israel Angraeng Sithaw, nang loe Israel kaminawk salakah Sithaw ah na oh, kai loe na tamna ah ka oh moe, hae hmuennawk doeh na lokpaekhaih hoiah ni ka sak, tiah vaihniah amtueng nasoe. ³⁷ Aw Angraeng, hae kaminawk mah nang loe Angraeng, Sithaw ah na oh, tiah panoek o moe, nihcae ih palungthin amlaem o sak let hanah, lawk ka thuihah hae tahngaih loe, na pathim ah, tiah a naa. ³⁸ To

naah Angraeng ih hmai to krak tathuk moe, hmai hoi sak ih angbawnhaih, thingnawk, thlung hoi tuilam pong ih tuinawk boih hmai mah kangh pae king. ³⁹ To hmuen to kaminawk mah hnuk o naah, hmabang ah amtimh o moe, Angraeng loe Sithaw ni, Angraeng loe Sithaw ni, tiah hangh o. ⁴⁰ Elijah mah nihcae khaeah, Baal tahmaanawk to naeh oh; maeto doeh loih o sak hmah, tiah a naa. Nihcae to naeh o, Elijah mah nihcae to Kishon vacong ah caeh haih tathuk moe, to ah a hum.

⁴¹ Elijah mah Ahab khaeah, Caeh tahang ah, caa ah loe, nae ah; paroeai kho angzohhaih atuen to oh boeh, tiah a naa. ⁴² To pongah Ahab loe caaknaek hanah caeh, toe Elijah loe Karmel mae nuiah dawh tahang moe, long ah tabok pacoengah, a mikhmai to khokkhu salakah suek. ⁴³ A tamna khaeah, Caeh tahangh loe, tuipei bangah doeng ah, tiah a naa. Anih mah caeh tahang moe, khet naah, tidoeh om ai, tiah a naa. Elijah mah vai sarihto amlaem let ah, tiah a naa. ⁴⁴ Vai sarihto naah loe anih mah, khenah, Tuipei thung hoiah tacawt tahang, kami ih ban baktiah kaom tamai tetta to oh, tiah a naa. To pongah Elijah mah, Caeh tahangh loe, Ahab khaeah, Hrang lakok pong angthueng ah, khotui mah pakaa khoep ai naah, caeh tathuk ah, tiah thui paeh, tiah a naa. ⁴⁵ Akra ai ah takhi hoi tamai mah van to vingsak pongah, kho paroeai angzoh. Ahab loe hrang lakok to angthueng moe, Jezereel ah caeh. ⁴⁶ Thacak Angraeng ih ban loe Elijah nuiah oh; anih loe angmah ih kahni to

kaeng ah angzaeng moe, Ahab hmaa ah Jezereel akunhah khongkha ah cawnh.

19

Elijah Horeb ah cawnh

¹ Ahab mah Jezebel khaeah Elijah mah sak ih hmuennawkw boih, tahmaanawkw sumpsen hoi hum boihhah kawng to thuih pae. ² To pacoengah Jezebel mah, Khawnbang vaihi tue thuem ah na hum ih tahmaanawkw baktih toengah, nang hae kang hum ai nahaeloe, sithawnawkw mah ka nuiah kanung parai ah sah nasoe, tiah thuihsak hanah, Elijah khaeah laicaeh kami maeto patoeh. ³ Elijah loe zit pongah, anghawkw moe, a hinghah loih thai hanah, Judah prae Beersheba vangpui ah caeh; a tamna loe to ah caeh taak.

⁴ Angmah to loe nito lamcaeh hah praezaek ah caeh; imphokkung ohhah ahmuen to phak naah, atlim ah anghnut; Aw Angraeng, khawt boeh; ka hinghah hae la halat ah; kai loe kampanawkw pongah ka hoih kue ai, tiah duek hanah lawk a thuih. ⁵ To pacoengah thing tatlip ah angsongw moe, a iih; khenah, van kami mah anih to sui; anih khaeah anghawkw loe, caa ah, tiah a naa. ⁶ A khet naah, hmai kamngaeh pongah paaem ih, takaw kae hoi naek hanah tuitabu maeto, a lu nuiah a hnuk. Anih loe caak moe, naek pacoengah angsongw let. ⁷ Van kami to angzoh let, anih to sui moe, anih khaeah, Anghawkw loe, caa ah, na caeh han koi loklam loe anghla parai, tiah a naa. ⁸ Anih loe anghawkw moe, a caak a naek let; to buhcaakhah mah tha ohsak

pongah, aqum athun ni quipalito thung, Sithaw mae, Horeb pha ai karoek to lamcaeh.

Elijah thlungkhaw thungah iih

⁹To ahmuen to a phak naah, thlungkhaw thungah akun moe, to ah a iih. Khenah, Angraeng ih lok Elijah khaeah angzoh; anih khaeah, Elijah, hae ah timaw na sak? tiah a naa. ¹⁰Anih mah, Kai loe misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw hanah paroeai tha ka pathok; Israel kaminawk mah na lokkamhah to pahnawt o moe, na hmaicamnawk to phraek o boih boeh; nangmah ih tahmaanawk to sumpen hoiah hum o, kai khue ni anghmat boeh; vaihi doeh kai hum hanah patoem o vop, tiah a naa. ¹¹Angraeng mah anih khaeah, Caeh loe, Angraeng hmaa ah mae nuiah angdoe ah; khenah, Angraeng loe to ah caeh tih, tiah a naa. To naah thacak parai takhi mah mae to hmuh moe, Angraeng hmaa ah thlungnawk to koisak boih; toe Angraeng loe takhi nuiah om ai; takhi song pacoengah talih hnawh; toe Angraeng loe talih hnawhah nuiah om ai; ¹²talih hnawh pacoengah hmai to oh; toe Angraeng loe hmai thungah om ai; hmai angzoh pacoengah kanaem lok to oh. ¹³To lok to Elijah mah thah naah, a mikhmai to kahni hoiah khuk khoep, a caeh moe, thlungkhaw hmaa ah angdoet. Khenah, anih khaeah lok angzoh, Elijah, hae ah timaw na sak? tiah a naa. ¹⁴Anih mah, Kai loe misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw hanah paroeai tha ka pathok; Israel kaminawk loe na lokkamhah to pahnawt

o moe, na hmaicamnawk to phraek o boih boeh; nangmah ih tahmaanawk to sunsen hoiah hum o; kai khue ni anghmat boeh; vaihi kai hum hanah ang patoem o, tiah a naa. ¹⁵ Angraeng mah anih khaeah, Nang zohhaih ahmuen ah caeh let loe, Damaska praezaek ah caeh ah; to ahmuen na phak naah, Syria ukkung ah Hazel to siangpahrang ah suem ah. ¹⁶ Nimshi capa Jehu doeh Israel ukkung siangpahrang ah caksak ah; to pacoengah Abel Meholah vangpui ah kaom, Shaphat capa Elishato nangmah zuengah tahmaaa ah suem ah. ¹⁷ Hazel ih sunsen hoiah loih kaminawk to, Jehu mah hum ueloe, Jehu ih sunsen hoiah loih kaminawk to, Elisha mah hum tih. ¹⁸ Toe Baal hmaa ah khokkhu cangkrawn ai, anih to pahni hoiah mok vai ai kami, Israel prae ah kami sang sarihto kaimah hanah ka suek vop, tiah a naa.

Elijah hoi Elisha

¹⁹ To pongah Elijah loe to ahmuen hoiah caeh moe, Maitaw tae hatlaihnetto hoi laikok atok, Shaphat capa Elishato a hnuk. Maitaw tae hatlaihnetto hoiah laikok atok nathuem ah, Elijah mah anih khaeah caeh moe, angmah ih kahni to a nuiah vah pae. ²⁰ To naah Elisha mah maitawnawk to caeh taak, Elijah hnukah patom moe, anih khaeah, Kamno hoi kampa to ka mok moe, ban ka sin pacoengah, na hnukah ka bang han, tiah a naa. Elijah mah, Amlaem let ah, na nuiah timaw ka sak? tiah a naa. ²¹ To pongah Elisha loe amlaem let. A toksakhaih maitaw

taenawk to lak moe, a boh, laikok atokhah
thingnawk to moi thonghahih thing ah patoh
pacoengah, kaminawk hanah a paek, kaminawk
mah caak o. To pacoengah anghawk, Elijah
hnukah bang moe, anih ih tok to a sak pae.

20

Ben-Hadad mah Samaria tuk

¹ Syria siangpahrang Ben-Hadad mah angmah
ih misatuh kaminawk to pakhueng boih; siang-
pahrang quithum hnetto, hrangnawk, hrang
lakoknawk hoiah misatuk hanah caeh tahang
moe, Samaria to takui khoep, to pacoengah a tuk.

² Anih mah laicaehnawk to vangpui thungah,
Israel siangpahrang Ahab khaeah patoeh moe,
anih khaeah, Ben-Hadad mah, ³ nang ih sui
hoi phoisanawk loe kai ih ni; ka hoih koek na
zunawk hoi na caanawk doeh kai ih boeh ni,
tiah a thuih, tiah a naa. ⁴ Israel siangpahrang

mah, Aw siangpahrang, ka angraeng, na thuih
ih lok baktih toengah, kaimah hoi ka tawnh ih
hmuennawk boih loe nang ih ni, tiah a naa.

⁵ Laicaehnawk angzoh o let moe, Ben-Hadad
mah, Nang ih sui hoi phoisanawk, na zu hoi
na caanawk to nang paek hanah kami kang
patoeh, ⁶ toe khawnbang vaihi tue thuem ah, ka
tamnanawk kang patoeh han, nihcae mah na im
hoi na tamnanawk ohhahim to pakrong o tih,
nihcae mah koeh ih atho kana hmuennawk to la
o boih ueloe, phaw o tih, tiah a thuih, tiah a naa
o.

⁷ To naah Israel siangpahrang mah a prae thung ih kacoentanawkw boih to kawkw moe, nihcae khaeah, Khen oh, hae kami loe kawkrumaw raihah pakrong; ka zu hoi ka caanawkw, ka sui hoi phoisanawkw to lak hanah kami patoeh naah, ka kaang pae ai, tiah a naa. ⁸ Kacoentanawkw hoi kaminawkw boih mah, a lok tahngai pae hmah loe, a hnik ih hmuen doeh poek hmah, tiah a naa o. ⁹ To pongah anih mah Ben-Hadad ih laicaehnawkw khaeah, Ka angraeng siangpahrang khaeah hae tiah thui pae oh; na tamna patoeh moe, hnik hmaloe ih hmuen to ka sak han, toe hae hmuen loe ka sah mak ai, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa. Laicaehnawkw loe amlaem o moe, Ben-Hadad khaeah lok to sin pae o. ¹⁰ Ben-Hadad mah Ahab khaeah laicaeh kalah maeto patoeh let, Samaria to ka phraek han, to ih maiphu to ka hnukbang kaminawkw boih mah, ban tamsun to sin o han ih mataeng doeh khawt mak ai, to tiah ka sah ai nahaeloe sithawnawkw mah to pongah kanung aep ah ka nuih sah nasoe, tiah a naa. ¹¹ Israel siangpahrang mah, Maiphaw maica hoi amthoep kami loe, maiphaw maica angkringh kami baktiah amoek han om ai, tiah thuih paeh, tiah a naa. ¹² To lok to imthung ah Ben-Hadad hoi nawnto mu kanae, angmah ih angraengnawkw mah thaih o naah, a tamnanawkw khaeah, Misatuk hanah amsak oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah vangpui to tuk hanah amsak o.

Ahab mah Ben-Hadad pazawkw

¹³ Khenah, Israel siangpahrang Ahab khaeah tahmaa maeto angzoh moe, Angraeng mah, Pop

parai hae misatuh kaminawk hae na hnuk maw? Khenah, vaihniah hae kaminawk hae na ban ah kang paek han, to tiah ni kai loe Angraeng ni, tiah nang panoek o tih, tiah a thuih, tiah a naa.

¹⁴ Ahab mah, Mi khaeah maw paek tih? tiah a naa. Anih mah, prae ahap ukkungnawk hoi thendoengnawk khaeah paek tih, tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa. Mi mah maw misatuk han lokpaek tih? tiah a dueng let bae. Tahmaa mah, Nang mah na paek tih, tiah a naa. ¹⁵ To

pongah prae ukkung angraengnawk hoi thendoengnawk to Ahab mah kaw, kami cumvai hnet, quithumto pacoeng, hnetto angzoh o; nihcae pacoengah Israel kaminawk boih to pakoep o naah, kami sang sarihto phak. ¹⁶ Nihcae loe athun ah caeh o; Ben-Hadad hoi angmah bomkung siangpahrang quithumto pacoeng, hnettonawk loe angmaceae iihhah im ah mu paquih o. ¹⁷ Prae

ukkung angraengnawk hoi thendoengnawk to hmaloe ah caeh o. Ben-Hadad mah patoeh ih kaminawk mah anih khaeah, Samaria vangpui hoiah kaminawk angzoh o, tiah a naa o. ¹⁸ Anih mah, Angdaehhah sak hanah angzo o cadoeh, kahing ah angzo o haih loe, misatuk han angzo o cadoeh, kahing ah angzo o haih ah, tiah a naa.

¹⁹ Prae ukkung angraengnawk hoi thendoengnawk loe vangpui thung hoiah tacawt o, misatuh kaminawk loe nihcae hnukah bang o. ²⁰ Nihcae

mah angmaceae ih misanawk to hum o boih pongah, Syria kaminawk loe cawnh o; Israel kaminawk mah nihcae to patom o. Toe Syria siangpahrang Ben-Hadad loe hrang anghueng misatuh kaminawk hoi nawnto cawnh pongah,

a loih. ²¹ Israel siangpahrang loe hmabangh tacawt moe, hrangnawkw hoi hrang lakoknawkw to paro pae pacoengah, paroeai Syria kaminawkw to hum.

²² Tahmaa loe Israel siangpahrang khaeah angzoh moe, anih khaeah, Na thacaksak loe, kawbangmaw ka sak han, tiah poek het ah; Syria siangpahrang loe nang tuk hanah hmabang saning ah angzo let tih, tiah a naa.

²³ Syria siangpahrang ih tamnanawkw mah anih hanah, nihcae ih sithawnawkw loe mae ukkung sithaw ah oh o; to pong ni aicae pongah thacak o; toe nihcae to azawn ah tuh o si, to tiah nahaeloe nihcae pongah tha a cak o kue tih, tiah poekhaih kahoih to paek o. ²⁴ Hae hmuen hae sah ah; siangpahrangnawkw boih to takhoe ah loe, nihcae zuengah misatuh angraengnawkw to suem ah. ²⁵ Canghniah misa sung kami hoi hrang lakok angthueng misatuh kaminawkw to kroek ah; to tiah ni Israel kaminawkw to azawn ah a tuh o thaih ueloe, nihcae pongah tha a cak o kue tih, tiah a naa o. Nihcae mah thuih ih lok to anih mah tahngaih pae.

²⁶ Hmabang saning phak let naah loe, Ben-Hadad mah Syria kaminawkw to kok moe, Israel caanawkw tuk hanah Aphek vangpui ah caeh o tahang. ²⁷ Israel kaminawkw mah doeh kami to kok o moe, caaknaek paroep o pacoengah, misatuk hanah caeh o toeng; Syria kaminawkw loe prae boih ah koi o; Israel kaminawkw loe nihcae hmaa ah tetta maeh caa hnetto baktiah ni oh o. ²⁸ To naah Sithaw ih kami to angzoh moe, Israel siangpahrang khaeah, Angraeng

mah, Syria kaminawkw mah, Angraeng loe mae ukkung Sithaw ah poek o; azawn ukkung Sithaw ah poek o ai pongah, pop parai hae misatuh kaminawkw hae na ban ah kang paek han, to naah kai loe Angraeng ni, tiah nang panoek o tih, tiah a thuih, tiah a naa. ²⁹ Nihcae loe ni sarihto thung mikhmai kangtongh ah hae bang ahmuen hoi ho bang ahmuen ah atai o; ni sarihto naah misatuk amtong o; Israel kaminawkw mah nito thungah, khok hoi misatuh Syria kami sang cumvaito hum o. ³⁰ Kaom kanghmatnawkw loe, Aphek vangpui ah cawnh o; to naah vangpui sipae to tanimh moe, kami sang pumphae sarihto taeh moe, duek o; Ben-Hadad loe vangpui thungah cawnh moe, imthung ah anghawk. ³¹ Angmah ih tamnanawkw mah anih khaeah, Khenah, Israel imthung takoh siangpahrangnawkw loe kami tah-menhaih palungthin tawnh o, tiah ka thaih o; to pongah kazii angzaeng si loe, lu to qui hoiah zaeng pacoengah, Israel siangpahrang khaeah caeh o si; to tiah nahaeloe na hinghaih pahlong khoe doeh om tih, tiah a naa o. ³² To pongah nihcae mah kazii to angzaeng o moe, lu to qui hoiah zaeng o pacoengah, Israel siangpahrang khaeah caeh o moe, Na tamna Ben-Hadad mah, Ka hinghaih pahlung raeah nasoe, tiah a thuih, tiah a naa o. Siangpahrang mah, Anih loe hing vop maw? Anih loe kai ih amnawkw ni, tiah a naa. ³³ To kaminawkw loe siangpahrang Ahab mah thuih ih lok to kahoih ah poek o moe, a thuikoehhaih lok to karangah naeh pae o; ue, namnawkw Ben-Hadad loe hing vop, tiah a naa o. Siangpahrang mah, Caeh oh loe, anih to hoi oh,

tiah a naa. Ben-Hadad anih khaeah angzoh naah, Ahab mah angmah ih hrang lakok pongah lak tahang. ³⁴ Ben-Hadad mah anih khaeah, Kampa mah nampa khae hoiah lak ih vangpuinawk to kang paek let han; kampa mah Samaria vangpui ah sak ih baktih toengah, Damaska vangpui ah nangmah hanah hmuenmae zawhhaih to sah ah, tiah a naa. Ahab mah, Angdaehhah lok na thuih pongah kang loisak han, tiah a naa. To pongah anih hoi lokkamhah sak pacoengah, anih to caehsak.

Ahab lokcaekhaih

³⁵ Angraeng mah paek ih lok hoiah tahmaa capa maeto mah angmah ih imtaeng kami maeto khaeah, Kai hae na takroek ah, tiah a naa. Toe to kami mah angmak pae. ³⁶ To pacoengah tahmaa mah to kami khaeah, Angraeng ih lok na tahngai ai pongah, ka hmaa hoi na tacawt pacoengah, kaipui mah na kaek tih, tiah a naa. To kami tacawt pacoeng, akra ai ah kaipui mah anih to hnuk naah, anih to kaek maat. ³⁷ Tahmaa mah kalah kami maeto hnuk let naah anih khaeah, Kai hae na hum ah tiah a naa let bae; to pongah to kami mah anih to takroek moe, ahma caak. ³⁸ To pacoengah tahmaa loe caeh moe, siangpahrang to loklam ah zing; a mikhmai to pala hoiah khuk khoep moe, minawk kalah baktiah angsak. ³⁹ Siangpahrang anih taengah phak naah tahmaa mah, Na tamna loe misa angtukhah ahmuen ah caeh; misa angtukhah ahmuen hoiah angzo kami maeto mah, a naeh ih kami maeto kai khaeah ang hoih; Hae kami hae

kahoih ah toep ah; anih hae nang hmatsak ving nahaeloe, anih hinghaih zuengah na hinghaih to anghma tih, to tih ai boeh loe phoisa talent maeto paek han angaih, tiah ang naa. ⁴⁰ Toe na tamna loe hae bangah ho bangah tok ka sak moe, kong ai pongah, naeh ih kami to anghmat ving, tiah a naa. To naah Israel siangpahrang mah, anih khaeah, Na thuih ih lok baktiah, na nuihah lokcaekhaih om tih, tiah a naa. ⁴¹ Tahmaa mah mik zaenghah pala to karangah khok naah, Israel siangpahrang mah anih loe tahmaa maeto ni, tiah panoek. ⁴² To naah tahmaa mah siangpahrang khaeah, Angraeng mah, Kai mah paduek han ka suek ih kami to na loisak; to pongah anih hinghaih zuengah na hinghaih mah zok ueloe, anih ih kaminawk mah tongh zuengah, nang ih kaminawk mah tongh o tih, tiah a thuih, tiah a naa. ⁴³ To naah Israel siangpahrang loe mawnhah hoi palungboenghah hoiah Samaria vangpui ih siangpahrang im ah caeh.

21

Naboeth ih misur takha

¹ To pacoengah Jezreel vangpui ih kami, Naboth ih misur takha loe, Jezreel vangpui, Samaria siangpahrang Ahab ih im taengah oh. ² Ahab mah Naboth khaeah, Nang ih misur takha loe ka im taengah oh pongah, aan patit hanah na paek ah; hae ih misur takha pongah kahoih kue kalah misur takha to kang paek han, to tih ai boeh loe na koeh zetto, atho kang paek han hmang, tiah a naa. ³ Toe Naboth mah Ahab khaeah, Kampanawk ih qawk nang paek

hanah, Angraeng mah asaeng mak ai, tiah a naa. ⁴ Jezreel vangpui ih kami Naboth mah, Kampa ih qawk to nang han kang paek mak ai, tiah a naa pongah, Ahab loe poeknawm ai, palungphui hoiah angmah im ah amlaem. Mikhmai set hoiah a iihhah ihkhun nuiah angsong moe, buh doeh caa ai.

⁵ To naah a zu Jezebel loe anih taengah caeh moe, tipongah mikhmai na set moe, buh doeh na caa ai loe? tiah a naa. ⁶ Anih mah a zu khaeah, Jezreel ih kami Naboth khaeah, Na misur takha to phoisa hoiah na zaw ah; to tih ai boeh loe na koeh nahaeloe, a zuengah kalah misur takha kang paek han hmang, tiah ka naa. Toe anih mah, Misur takha to kang paek mak ai, tiah ang naa, tiah a thuih pae. ⁷ A zu Jezebel mah, Israel ukkung siangpahrang ah na oh na ai maw? Poeknawm ai ah om hmah; anghawk loe buh to caa ah. Jezreel kami Naboth ih misur takha to kang paek han, tiah a naa.

⁸ To pongah Jezebel mah Ahab ih ahmin hoiah ca tarik moe, catui to daeng pacoengah, Naboth hoi nawnto kaom vangpui ih kacoehtanawkw hoi angraengnawkw boih khaeah a paek. ⁹ To ih ca pongah, Buh zahhah ni to taphong oh loe, Naboth to kaminawkw hmaa ah hmuensang ah anghnu o sak ah; ¹⁰ anih hmaa ah kasae capa hnetto anghnu o sak ah; Naboth loe Sithaw hoi siangpahrang ahmin kasaethui kami ni, tiah nihnik mah hnukung ah om hoi nasoe. To pacoengah Naboth to hoi oh loe, thlung hoi va o maat ah, tiah tarik ih oh. ¹¹ Jezebel mah tarik moe, pat ih ca baktih toengah Naboth ih vangpui ah

kaom kacohtanawkw hoi angraengnawkw mah sak o. ¹² Buhzahhah ni to taphong o moe, kaminawkw salak hmuensang ah Naboth to anghnut o sak. ¹³ To naah kahoih ai kami hnik to angzoh hoi moe, anih hmaa ah anghnut hoi; nihnik loe kasae hnukung ah oh hoi moe, minawkw hmaa ah, Naboth mah Sithaw hoi siangpahrang ahmin sethah a thuih, tiah zaehaih net hoi. To naah anih to vangpui tasa bangah zaeh o moe, thlung hoiah vah o maat. ¹⁴ To pacoengah Jezebel khaeah, Naboth loe thlung hoi vah o maat moe, duek boeh, tiah thuih pae o.

¹⁵ Naboth thlung hoi vah o maat boeh, tiah Jezebel mah thaih naah, Ahab khaeah, Angthawkw loe, nang khaeah zawh han kangma, Jezreel ih kami Naboth ih misur takha to la lai ah; anih loe hing ai boeh; duek boeh, tiah a naa. ¹⁶ Naboth duek boeh ti, tiah Ahab mah thaih naah, angthawkw moe, Naboth ih misur takha to lak hanah caeh tathuk.

Angraeng mah Ahad lokcaek

¹⁷ Angraeng ih lok to Tishbeh vangpui ih kami Elijah khaeah angzoh, ¹⁸ Samaria vangpui ah kaom, Israel siangpahrang Ahab to tongh hanah caeh tathuk ah; khenah, anih loe vaihi Naboth ih misur takha thungah oh, anih loe caeh tathuk moe, to ih takha to lak boeh. ¹⁹ Anih khaeah, Angraeng mah, Kami maeto na hum moe, a tawnh ih hmuen na lomh pae na ai maw? tiah a thuih, tiah a naa. To pacoengah anih khaeah, Angraeng mah, Naboth ih athii ui mah palaehhah ahmuen ah, na thii to ui mah palaek

toeng tih, ue, na thii to palaek tih, tiah a thuih, tiah a naa.

²⁰ Ahab mah Elijah khaeah, Aw ka misa, kai hae nang hnuk boeh maw? tiah a naa. Elijah mah, Kang hnuk boeh; Angraeng mikhnuk ah zaehaih toksak hanah nangmah hoi nangmah to nang zawh boeh. ²¹ Khenah, Angraeng mah na nuiah raihah na phasak tih; Israel prae ah kaom tamna doeh, kaloih kami doeh, Ahab ih caa nongpanawk boih ka hum han, ²² Kai palung nang phuisak moe, Israel to na zaesak pongah, Nabat capa Jeroboam hoi Ahijah capa Baasha imthung takoh baktiah, na imthung takoh hae ka sak han, tiah a thuih, tiah a naa. ²³ Jezebel pongah Angraeng mah, Jezreel sipae taengah Jezebel ih ngan to uinawk mah caa o tih, tiah thuih. ²⁴ Vangpui thung kadueh Ahab ih kaminawk to uinawk mah caa o ueloe, taw ah kadueh kaminawk loe van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah a naa.

²⁵ Ahab hoi kanghmong kami maeto doeh om ai; anih loe a zu Jezebel mah pahruok pongah, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen sak hanah angmah hoi angmah angzaw kami ah oh. ²⁶ Israel kaminawk hmaa ah Angraeng mah haek ih, Amor kaminawk mah sak ih hmuen baktih toengah, krangnawk hoi panuet thok hmuennawk to a sak.

²⁷ Ahab mah to lok to thaih naah, angmah ih kahni to asih moe, kazii to angzaeng pacoengah, buh a zah; kazii nuiah angsong moe, amzaita hoiah caeh. ²⁸ To naah Angraeng ih lok to Tishbe

kami Elijah khaeah angzoh, ²⁹ Ahab mah ka hmaa ah poek pahnaemhah hoiah khosakhaih to na hnuk maw? To tiah ka hmaa ah poekhah pahnaem pongah, to raihah to a hingthung ka phasak mak ai; toe a capa dung ah a imthung ah amrohah ka phaksak han, tiah a naa.

22

Mikaiah mah Ahab ih lok to aek

¹ Saning thumto thung Syria hoi Israel misa angtukhah om ai. ² Toe saning thumto haih naah Judah siangpahrang Jehosaphat loe Israel siangpahrang khaeah caeh. ³ Israel siangpahrang mah a tamnanawwk khaeah, Gilead prae ih Ramoth vangpui loe aicae ih prae ah ni oh, tiah na panoek o ai maw? Tipongah Syria siangpahrang ban thung hoiah la let ai ah a oh o duem loe? tiah a naa. ⁴ To pongah Jehosaphat khaeah, Gilead prae ih Ramoth vangpui tuk hanah nang bomh han maw? tiah a naa. Jehosaphat mah Israel siangpahrang khaeah, Kai doeh nang baktiah ni ka oh; kai ih kaminawwk doeh nang ih kaminawwk baktiah ni oh o, kai ih hrangnawwk doeh nang ih hrang baktiah ni oh, tiah a naa.

⁵ Toe Jehosaphat mah Israel siangpahrang khaeah, Angraeng khaeah lokdueng hmaloe ah, tiah a naa. ⁶ To pongah Israel siangpahrang mah, cumvai palito tahmaanawwk to ahmuen maeto ah pakhueng moe, nihcae khaeah, Ramoth Gilead tuk hanah ka caeh han maw? To tih ai boeh loe ka oh duem han? tiah lok a dueng. Nihcae mah, Caeh ah, Angraeng mah siangpahrang ban

ah na paek tih hmang, tiah a naa o. ⁷ Toe Jehosaphat mah, Lokdueng hanah Angraeng ih tahmaa maeto doeh hae ah om ai maw? tiah a naa. ⁸ Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Angraeng khae lokdueng hanah kami maeto oh vop; toe anih loe ka hoih kai ih akawng to thui vai ai; kasae khue ni a thuih, to pongah anih to ka hnukma; anih loe Imlah capa Mikaiiah, tiah a naa. Jehosaphat mah, Siangpahrang loe to tiah lok apaeh han om ai, tiah a naa. ⁹ To pongah Israel siangpahrang mah angmah ih angraeng maeto kaw k moe, Imlah capa Mikaiiah to karangah hae ah kaw oh, tiah a naa. ¹⁰ Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe, siangpahrang kahni to angkhuk hoi moe, Samaria vangpui akunhah khongkha hmaa ah, angraeng tangkhang nuiah anghnut hoi; tahmaanaw k boih mah nihnik hmaa ah lokthuih pae o. ¹¹ Kenanah capa Zedekiah mah angmah hanah sum hoiah takii to sak moe, Angraeng mah, Syria kaminaw k nam rosak boih ai karoek to, hae ih takiinaw k hoiah nihcae to na tanaw tih, tiah a thuih, tiah a naa. ¹² Kalah tahmaanaw k mah doeh, Ramoth Gilead to tuh ah, na pazaw k tih; Angraeng mah siangpahrang ban ah paek tih, tiah thuih pae o boih.

¹³ Mikaiiah kaw k han patoeh ih laicaeh mah anih khaeah, Khenah, kalah tahmaanaw k boih mah loe siangpahrang khaeah, kahoih lok maeto ah ni thuih pae o; nang doeh nihcae ih lok to paroi ah loe, kahoih lok to thui toeng ah, tiah a naa. ¹⁴ Toe Mikaiiah mah, Angraeng loe hing baktih toengah, Angraeng mah thuih ih lok khue

ni ka thuih han, tiah a naa. ¹⁵ Anih siangpahrang khaeah angzoh naah, siangpahrang mah, Mikaiiah, Ramoth Gilead tuk hanah ka caeh han maw, ka caeh mak ai? tiah a dueng. Anih mah siangpahrang khaeah, Caeh ah, na pazawk tih, Angraeng mah siangpahrang ban ah na paek tih, tiah a naa. ¹⁶ Siangpahrang mah anih khaeah, Angraeng ih ahmin hoiah kamsoem ai hmuen tidoeh thui hmah, kamsoem hmuen khue to thuih hanah, vai nazetto maw lokkamhah kang saksak han? tiah a naa. ¹⁷ To naah Maikaih mah, Tuu toepkung om ai, kamhet phang tuunawkw baktiah, mae nuiah kamhet phang Israel kaminawkw to ka hnuk; Angraeng mah, Hae kaminawkw loe angraeng tawn o ai pongah, nihcae loe angmacae im ah amlaem o boih nasoe, tiah a thuih, tiah a naa. ¹⁸ Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Hae kami mah kai hanah kahoih hmuen tidoeh thui vai ai, kasae khue ni a thuih, tiah ka thuih na ai maw? tiah a naa. ¹⁹ Mikaiiah mah, To pongah Angraeng ih lok to tahngai ah, angmah ih angraeng tangkhang pongah anghnu Angraeng hoi a taeng ah banqoi bantang angdoe van misatuh kaminawkw to ka hnuk. ²⁰ Angraeng mah, Ahab loe Ramoth Gilead ah misatuk moe, to ah duek hanah mi mah maw zoek thai tih? tiah a naa. To naah kami maeto mah hae tiah thuih moe, kalah maeto bae mah hae tiah thuih pae. ²¹ Hnukkhuem ah muithla maeto angzoh, Angraeng hmaa ah angdoet moe, kai mah ka zoek han hman, tiah a naa. ²² Angraeng mah, Kawbangmaw na zoek han loe? tiah a dueng.

22.17 NAM 27.17; Mathai 9.36; Mark 6.34.
Isaiah 6.1.

22.19 Job 1.6;

Anih mah, Ka caeh moe, angmah ih tahmaanawk pakha ah amsawnlok kathui muithla ah ka oh pae han, tiah a naa. Angraeng mah, Nang mah na zoek thai tih, caeh loe, sah ah, tiah a naa.

²³ To pongah Angraeng mah nangmah ih tahmaanawk ih pakha ah amsawnlok thui thaih muithla to suek moe, nam ro hanah Angraeng mah lok takroek boeh, tiah a naa. ²⁴ Toe Kananah capa Zedekiah loe caeh tahang moe, Mikaiiah to mikhmai ah tabaeng pacoengah, Angraeng ih Muithla loe kai khae hoi tacawt ueloe, nang khaeah lokthui tih maw? tiah a naa. ²⁵ Mikaiiah mah, Khenah, imthung ah nang hawh na niah, na panoek tih, tiah a naa. ²⁶ To naah Israel siangpahrang mah, Mikaiiah to hoi oh loe, vangpui ukkung Ammon hoi siangpahrang capa Joash khaeah caeh o haih ah. ²⁷ Siangpahrang mah, Hae kami hae thongim thungah pakhrah oh, lunghoihta hoiah kang zo ai karoek to, takaw hoi tui khue ai ah loe, tidoeh paek o hmah, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa. ²⁸ Mikaiiah mah, Lunghoihta hoiah nam laem let nahaeloe, Angraeng mah kai khaeah lokthui ai ah ni om tih; Aw kaminawk boih, ka thuih ih lok hae pakuem oh, tiah a naa.

Ahab to Ramoth Gilead ah hum o

²⁹ To pongah Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe Gilead prae Ramoth vangpui ah caeh hoi tahang. ³⁰ Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Kai loe krang angthlaeng moe, misa angtukhah ahmuen ah ka caeh han; toe nang loe siangpahrang khukbuen to angkhuk ah, tiah a naa. Israel

siangpahrang loe krang anghthlaeng moe, misa angtukhah ahmuen ah caeh. ³¹ Toe Syria siangpahrang mah angmah ih hrang lakok ukkung angraeng quithumto pacoeng, hnettonawk khaeah, Israel siangpahrang khue ai ah loe, kami kalen doeh, kathoeng doeh, tuh o hmah, tiah a naa. ³² Hrang lakok ukkung ih angraengnawk mah Jehosaphat to hnuk o naah, Hae kami loe Israel siangpahrang kalang boeh mue, tiah poek o. To pongah anih to tuk hanah patom o; to naah Jehosaphat loe hangh. ³³ Hrang ukkung angraengnawk mah anih loe, Israel siangpahrang na ai ni, tiah panoek o naah, patom ai ah toengh o sut. ³⁴ Toe kami maeto mah pala to lak moe, kah naah, Israel siangpahrang ih aphaw salakah cop; to naah siangpahrang mah hrang lakok mong kami khaeah, Karangah angqoih loe, misatukhah ahmuen hoiah na cawn haih ah, ahmaa ka caak boeh, tiah a naa. ³⁵ To na ni loe misatuk paroeai nung. Siangpahrang loe Syria kaminawk hoi misa angtuk nathung hrang lakok nuiah kami to amha moe oh; ahma hoi tacawt athii loe hrang lakok thung ah long tathuk boih, duembang phak naah loe a duek. ³⁶ Duembang tue phak naah loe, Kami boih angmacae vangpui hoi angmacae prae ah caeh o boih ah, tiah misatuh kaminawk thungah lok taphonghah to sak o.

³⁷ Siangpahrang loe duek moe, Samaria ah aput o pacoengah, to ah aphum o. ³⁸ Samaria ih tuili maeto ah, maiphaw maica hoi hrangleengnawk to pasaeh o. Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, uinawk mah anih ih athii to

palaeh o. ³⁹ Ahab siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawkw hoi a sak ih hmuennawkw, tasaino hoi sak ih siangpahrang im, sipae hoi thung ih vangpuinawkw loe, Israel siangpahrangnawkw ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw? ⁴⁰ Ahab loe ampanawkw khaeah anghak; anih zuengah a capa Ahaziah to siangpahrang ah oh.

*Judah siangpahrang, Jehosaphat
(2 Chronicles 20.31-37)*

⁴¹ Israel siangpahrang Ahab siangpahrang ah ohhaih saning palito naah, Asa capa Jehosaphat to Judah siangpahrang ah oh. ⁴² Jehosaphat siangpahrang ah oh naah, saning quithumto pacoeng, saning pangato oh boeh; anih loe Jerusalem ah saning pumphae pangato thung siangpahrang ah oh. Amno ih ahmin loe, Shilhi canu Azubah. ⁴³ Anih loe a sak ih hmuen boih ah, ampa Asa ih loklam to caeh taak ai, pazui boih; Angraeng mikhnuk ah katoeng hmuen to a sak; toe hmuensangnawkw to phrae ai; to pongah kamnawkw mah to ahmuen ah angbawnhaih sak o moe, hmuioihnawkw to a thlaek o. ⁴⁴ Jehosaphat loe Israel siangpahrang hoi angdaehhaih to sak. ⁴⁵ Jehosaphat siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawkw, a thacakhaih hoi misa angtukhaihnawkw loe, Judah siangpahrangnawkw ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw? ⁴⁶ Anih loe ampa Asa hing nathung kaom kanghmat tangyat zaw nongpanawkw to prae thung hoiah haek boih.

⁴⁷ To naah Edom ah siangpahrang om ai; siangpahrang bomkung mah ni prae to uk. ⁴⁸ Jehosaphat loe Ophir ah sui phawh hanah Tarshish palongpui to sak; toe palongpui loe Ezion-Geber vangpui ah amro ving pongah, vaito doeh tuipui hoiah kholong caeh vai ai. ⁴⁹ To naah Ahab capa Ahaziah mah Jehosaphat khaeah, Na tamnanawk hoi kai ih tamnanawk palongpui thungah nawnto caeh o nasoe, tiah a naa. Toe Jehosaphat mah angmak pae. ⁵⁰ To pacoengah Jehosaphat loe ampanawk khaeah anghak moe, ampa David vangpui thungah aphum o. Anih zuengah a capa Jehoram to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Ahaziah

⁵¹ Judah siangpahrang Jehosaphat siangpahrang ah ohhaih saning hatlaisarihto naah, Ahab capa Ahaziah to Israel siangpahrang ah oh; saning hnetto thung Israel siangpahrang ah oh. ⁵² Anih loe Angraeng mikhnuh ah kahoih ai hmuen to sak; Israel kaminawk zaehaih sahsakkung, Nabat capa Jeroboam caehhaih loklam, amno hoi ampa caehhaih loklam to pazui. ⁵³ Ampa mah sak ih hmuen baktih toengah, Baal ih tok to sak pae moe, anih to bok pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab